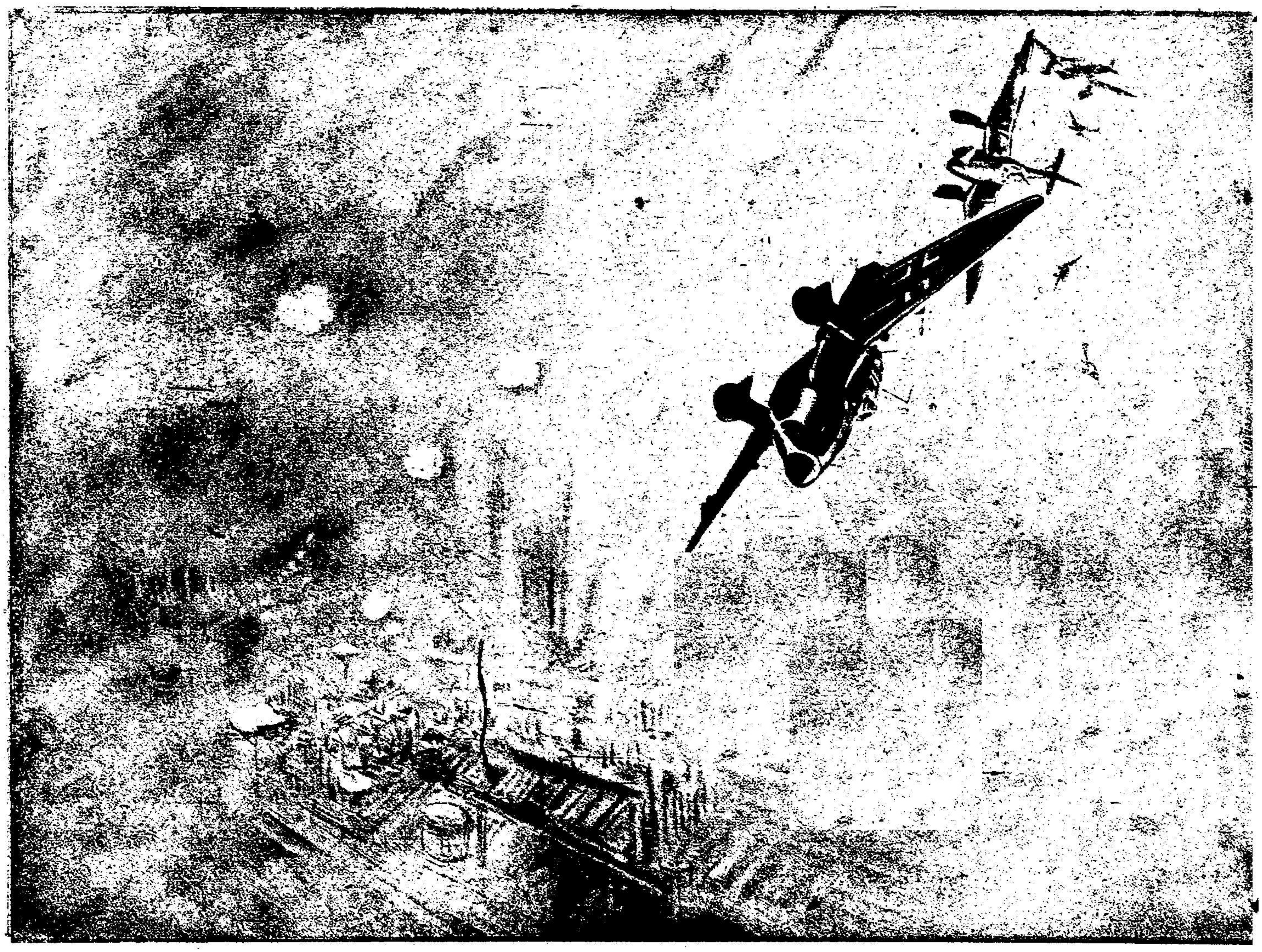
歐亞畫報

EUROPE-ASIA ILLUSTRATED NEWS

Vol. III., No. 11 June 10th 1942 | 第三卷 第十一期 民國三十一年六月十日



戈林空軍之急降轟炸機正俯衝直下向協約國工廠施行空襲時之雄姿

Goering's Stukas diving towards an Allied industrial plant.

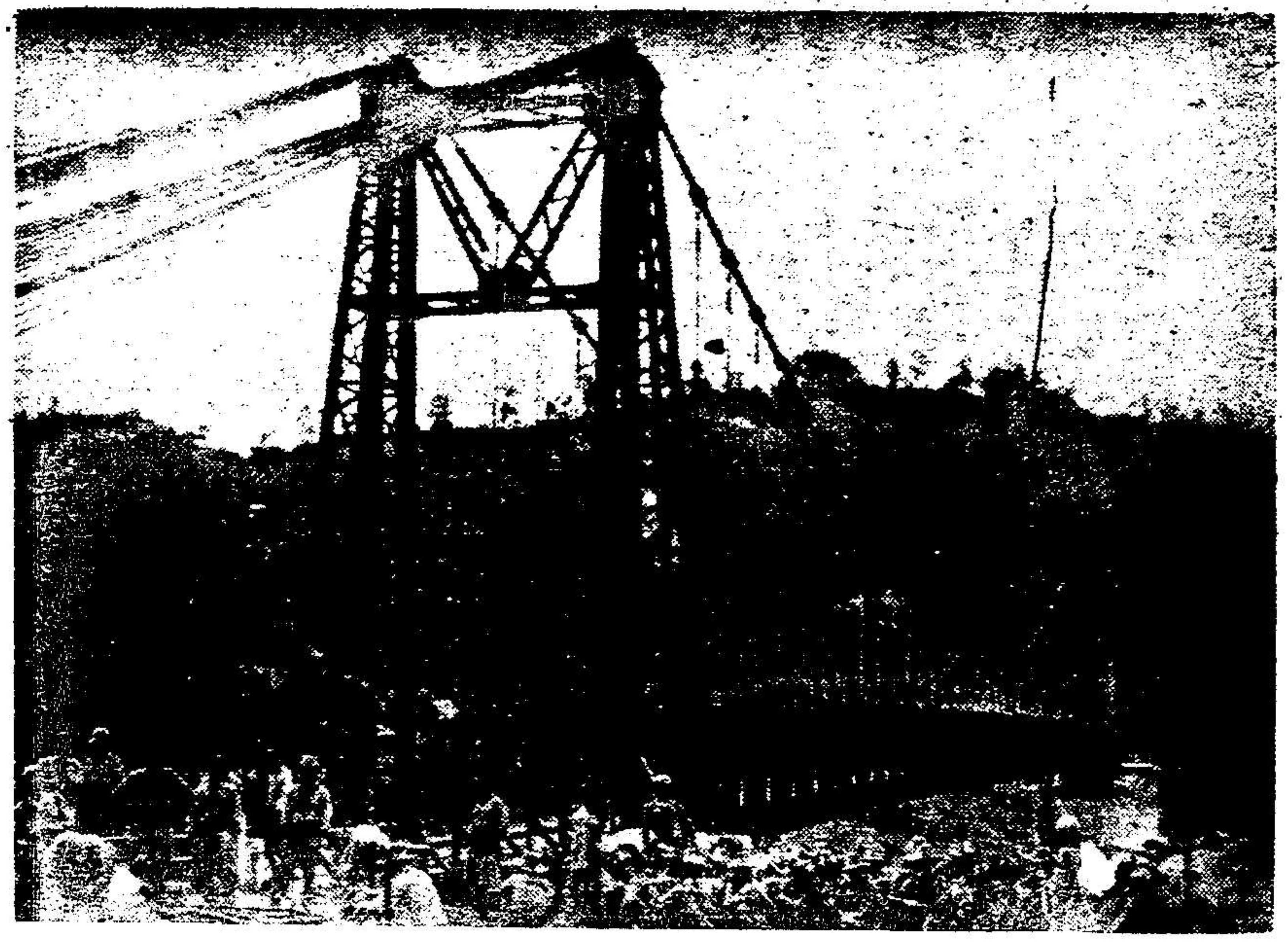
大東亞戰爭

Greater East Asia War.

Press Union Photos Reproduced by Courtesy of the Japanese War and Navy Ministries.

圖示日本通信兵在緬甸某處裝置電綫○此次大東亞戰爭中，日本陣綫雖漸擴大，然各處之通信聯絡，均極為迅速而完善，英美聯軍之所以失敗，其通信設備之不良，亦一原因也○

A member of the Japanese Communication Corps sets up telegraph wires somewhere in Burma.



日軍先鋒隊經滇緬邊境之懸橋進襲雲南之情形

Japanese vanguards storm into Yunnan.

Striking photos from the Battle of the Coral Sea.

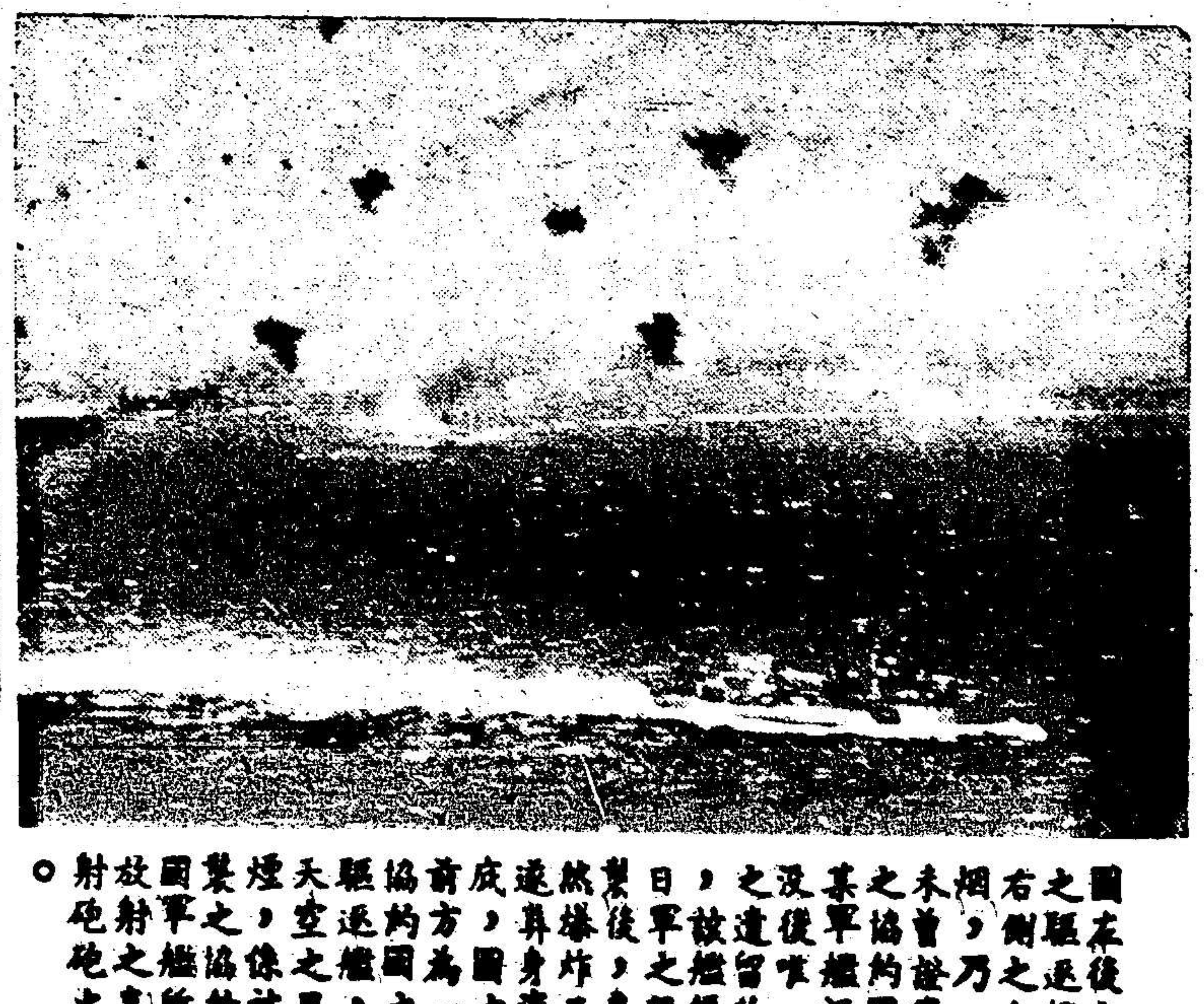
珊瑚海大戰時由日本海軍飛機所攝取之戰事照片

A fleet of Allied warships, fleeing at full speed.

保護航空母艦之協約國艦隊，在日本飛機襲擊以前，均紛紛開足速率而逃遁○

The U. S. aircraft carrier Saratoga, burning furiously just before she was sent to the bottom.

圖中之濃煙，乃示美國航空母艦「薩剌脫軋」號已減低速度行將沉沒前之一刹那○圖之前方所見二白色上衝之水花，係繼續放射魚雷以促該航空母艦迅速沉沒之遺痕○



White smoke, the only remains of an unidentified Allied warship

圖左後方之驅逐艦右側之白烟，乃一未曾證實之協約國某軍艦沉沒後唯一之遺留物，該艦遭日軍之猛襲後，轟然爆炸而遂葬身海底，圖之前方為一協約國之驅逐艦，天空之黑煙，係被襲之協約國軍艦所放射之高射砲砲火○

歐亞畫報 半月刊

EUROPE-ASIA ILLUSTRATED NEWS

POST OFFICE BOX 771
TEL.: 16180

PUBLISHED FORTNIGHTLY BY
MAX NÖSSLER & CO., SHANGHAI
EDITOR: E. OBENAUS

20 CANTON ROAD
5TH FLOOR

電話：一一六一八〇　發行者：上海廣東路廿號五樓壁恒公司　編輯者：何本奥

REGISTERED WITH THE SHANGHAI MUNICIPAL POLICE UNDER No. F111

經中華郵政登記認為第一類新聞紙類　上海公共租界警務處登記F字一一一號

Vol. III, No. 11 June 10th 1942,

第三卷 第十一期 民國三十一年六月十日

CONTENTS

Greater East Asia War 2

From the News of the World. 6

The Battle of Kharkov 9

Reichsmarshall Hermann Goering
Hitler's Right-hand Man. 11

Three Parachutes for Four 16

Ward Price, Adolf Hitler 19

Jealousy 22

目錄

大東亞戰爭……………………二

世界大事之檢討………………四

卡科夫戰役……………………九

戈林大元帥……………………十一

忠勇略…………………………十六

希特勒傳………………………十九

妒………………………………二十二

Single issue . . . . C.R.B. $. 0.50
Annual subscription including postage C.R.B. $ 10.00

零售每冊……儲備票五角
全年定價(郵費在內)儲備票十元

加當

立止一切

疼痛

世界大事之檢討

From the News of the World.

德國健兒及其與國壯士在沙場上衛國之精神，久為吾人所欽佩，惟後方民衆效忠祖國之熱忱，亦不亞於執鞭驅馳斬將搴旗者之後，觀於五月二十日在柏林元首府舉行授勳典禮而知，元首鑒於後方人民之有功祖國，遂以武士十字勳章，頒給職工長名韓耐者，誠德國歷史上之創舉，同時獲獎者尚有男女一千一百名云。

為鄭重壯嚴起見，德元首特委由胸佩武士十字獎章之上等兵給武士十字勳章，其餘則由戈林大元帥季德爾元帥密爾許元帥與軍火部長史庇爾氏授給，如此隆重之典禮，大足以表示國社黨之上下一心，軍民合作，非協約國所能比擬也，軍火部長同時并發表演說謂，德國軍火之產量，竟超出元首本年正月中指定之數字，誠一可喜之事，就一般而論，生產率激增百分之三十三至百分之五十，亦有數種軍火，則超過原數一倍，更稱去冬製就之軍器，運抵前線士兵使用後，咸稱滿意，為使吾人能估計德國出產龐大之軍火數量計，特將現今德國從事於製造軍器之工人總數二十四百萬人加以披露，就中包括外國工人約數十萬名，即以數字論，協約國產量已覺望塵莫及矣。

戈林大元帥亦在授勳典禮時曾稱國內男子婦女之得獲戰爭勳章，實為德國空前所未有，亦即世界各國史中之創舉，由是國社主義之德國之重視工作於此可見，彼民主國家目勞工為股票所有人之工具，無怪乎資方以其能力所及加以利用，勞工亦要扶抬價莫增工資，至於布爾雪維克境內之勞工狀況，更不堪言矣，國社主義之重要點，乃為尊重農工之地位及彼等工作之價值，元首承平時代已重視此點，故欲以和平方法解放凡爾賽不平之條約，奠德國民族亦有生存之可能，惟盲目從事之凡爾賽勝利國祇知憎恨而不悟理智，使希特勒之和平工作功虧一簣。

元首希特勒與新近榮膺德國軍火部長史庇爾教授。史氏自國社黨秉政後，承平之時，即協助元首革新德國建築，厥功甚偉。

Adolf Hitler with Professor Albert Speer, newly appointed German Minister of Armaments.

戈林大元帥於其演詞中亦曾提及去冬東線作戰之情形，謂於東線戰釁未起以前，元首對蘇聯之政策，亦本睦鄰弭兵之計，以免無謂之犧牲，奈蘇聯當局陽奉陰違，外則假仁假義，與德言好，內則積極從事於軍事及工業上之準備而不變其蹂躪歐羅巴之初衷，元首固早知其野心，待至忍無可忍，方出先發制人之計，予布爾雪維克以重大之打擊，溯自東線戰事發生以還，夏秋兩季德軍長驅直入勢如破竹，嚴冬之能堅壁以守，迭挫敵軍之來犯，尤為軍事歷史上所難能可貴者。

最後戈氏以坦白之語調，論及軍民戰時之處境，并稱吾人最後之勝利固有其才蓋世之元首為之擔保，然為國民者，亦不應忘其天職，盡力衛國，至事獲勝利而後已。

夫國社主義之尊重勞工，已為我人所共曉，然就六月份出版之「柏林羅馬東京」雜誌中所發表之「狂妄政客─狂妄將領」一文觀之，益證言之不謬，該文首述因英法美諸國執政者之不負責，而與軸心國背道而馳，且不顧慮至五月二十二日已居三週之德義軍事同盟，更蔑視德日義三國公約之重要，遠與軸心國相抗衡多見其不自量也。

德方鑒於民主國之政策已入迷途狀態，乃於一九三八年五月十七日外長里賓特洛甫氏特與法國當時駐柏林大使龐賽函洽，當是時

也，適值捷克問題正入嚴重階段之際，中言之，捷克政府因獲得英法方面之援助，大事壓迫由凡爾賽條約劃歸捷克統治下之德國人民，在此千鈞一髮之時，英法已考慮向德宣戰，是故德外長以懇切之言詞，促進法大使之注意謂，法國政府若欲插足於德捷間之糾紛而實行干涉，則德國將以七千五百萬人民為後盾，而與法國相周旋，渠并深信法國軍事當局不乏賢明之士，決不以此次要之事使德法鄰邦兵戎相見．更繼續宣稱，法大使洞知德國兵力之雄壯，不幸發生事變，數十萬之法國人民均將喪生，而結果法軍仍未能越德境一步，故里賓特洛甫以警告嚴厲之口吻，予法大使以忠告，請將元首堅決之意志，轉達其政府云。

同年六月二十三日德捷糾紛，益趨嚴重，蓋當時英政府方面與德國不共戴天之仇敵邱吉爾日漸得勢也，德外長鑒大局之急轉直下，與法大使晤談時，再度警告法國，謂德國立志已定，決不讓任何國向德挑釁，若法政府欲干涉與法毫無關係之德國利益，則法國將鑄成其政治上之大錯，并曰：「法國倘真欲越俎代庖，無異於實施侵略，德國至此，心雖酷愛和平，亦將執干戈而衛社稷，更不得不為君告者，德國對於一切戰事已準備就緒，即不幸而有德法戰事發生，亦已有恃無恐矣。」

當時英首相張伯倫及法國達勒第鑒於德國態度之堅決，遂於九月三十日與德簽訂慕尼黑協定，而捷克糾紛表面上即告終止，所謂表面上者，乃指英法無誠意與德言好耳，何以見之，吾人試讀一九三九年三月二十五日英國刊物「約克州郵報」即知英法締結慕尼黑協定之真相矣，該報與政府極為接近，自為政府之喉舌，亦非言之過甚，報中有謂：「多數之吾國記者咸信慕尼黑會晤時張伯倫已受希特勒之愚．孰知事有大謬不然者，張伯倫曾運用其神秘之手腕，使希特勒已信張氏之信其言，夫慕尼黑之協定，能予吾人以寶貴之光陰，準備一切，小則能使德國就範，大則亦可一舉而滅之。」

為時不久，德波糾紛繼起，協約國政府以毫不負責之精神，向德宣戰，致引起第二次之世界大戰，交綏未久，英法外交固着着失利，而軍事亦屢戰屢北，推厥原因，固由於德國民族之團結一致，而英法政府之不負責處理國事亦一大原因也。

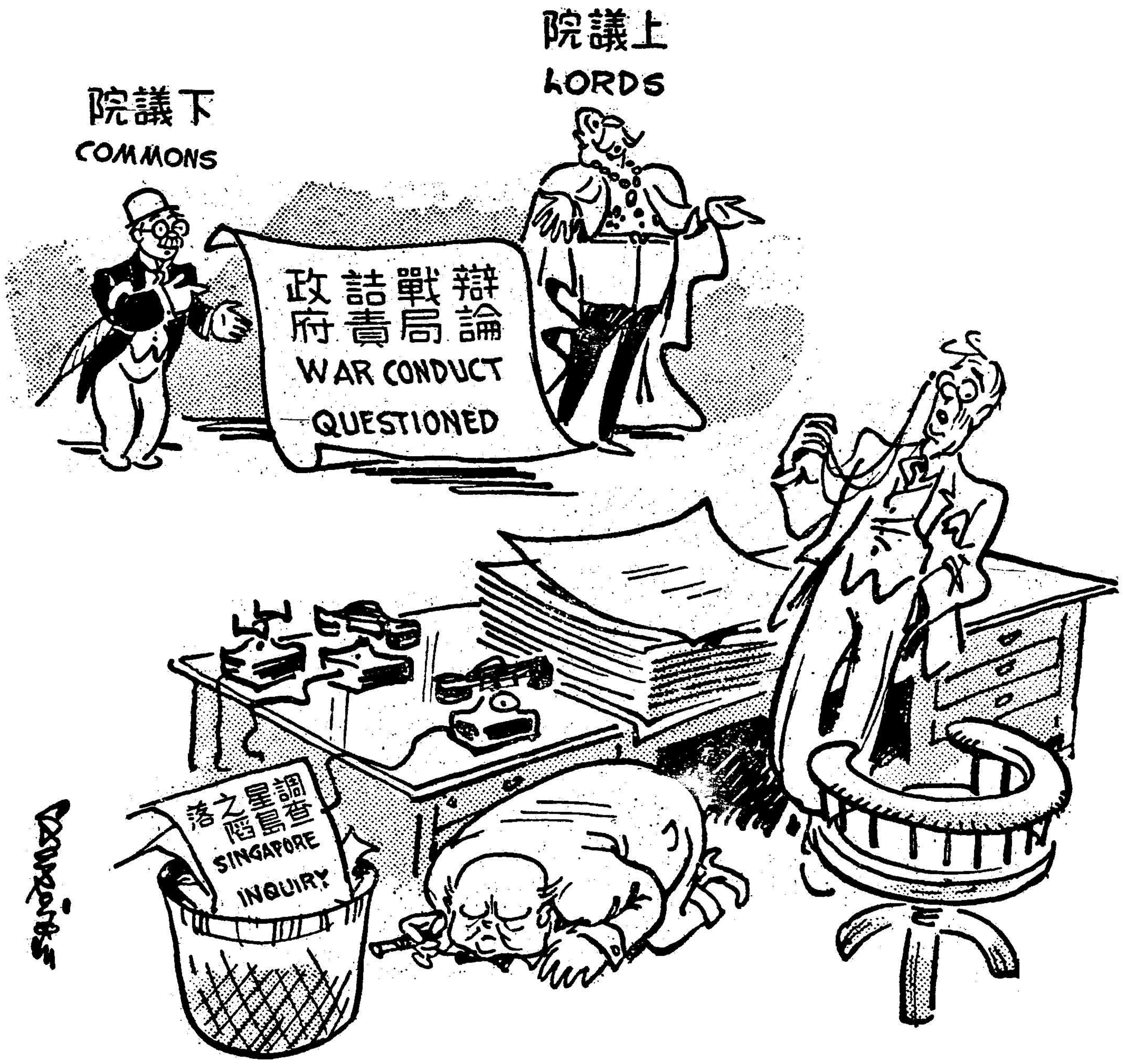
謂余不信，可覽維希出版之「法國希望報」言論，而知當時法政府之向德宣戰，實無異於執政者之輕舉妄動，該報曾將里翁最高法院開審法國一九四〇年崩潰時各負責要員一案中之複雜情形，以及法國宣戰時軍事上之準備簡陋，均有明晰之檢討，茲摘譯其主要者如下，惟關於德方軍事上之數字，均根據該報之猜度直譯，精確與否恕不負責。

該案中關係人士於宣誓後宣稱：法國於開戰時計有陸軍一百十一師，德國計一百七十師，至一九四〇年五月法德陸軍之比為一一五比一八〇師，於一九四〇年一月法國在其兵工廠中尚有舊式步槍五千枝，迄同年四月，新式之自動手槍，機關槍，臼砲及手溜彈，廠中均告用罄，法國動員時有坦克車二千一百〇八輛，德國據法方之估計，約有戰車四千二百輛，至一九四〇年五月法德坦克車之比例，為三千一百六十比八千，當時法國高射砲能射擊飛行一千五百公尺以下之飛機者計一尊，而需要之數本為八尊，口徑七十五公釐之高射炮而能將飛機在一千五百至五千公尺射落者亦計一尊，但其必需之數，為一百十一尊，欲將飛行於五千公尺以上之飛機射落之大砲，法國竟付闕如，同樣彈藥汽車馬匹軍服等亦均不敷應用，更據該案中宣稱之數字，謂法國於一九三九年九月一日計有飛機一千四百十架，至一九四〇年五月增至一千七百三十架，就中新式者計一千三百十架，該報并猜度一九四〇年五月德國所有之飛機為一萬八千架，就中包括義大利飛機二千五百架云。

吾人一覩上列數字，雖愚夫愚婦亦知達拉第政府當時之參戰乃視國事猶如兒戲，依此而推察法國加入作戰之理想上見地，更屬可笑而可嘆，本年二月二十日達拉第氏尚不顧戰時被俘於德國之數百萬同胞，與數十萬其他俘虜，不顧祖國之淪陷，不顧十載稱雄於世之馬奇諾防線已撤為平地，在里翁之法官前猶作強辯，謂「余所製軍械，未曾動用，余所煉之彈藥，未曾射盡，法國崩潰之唯一原因，乃大小將領之懦弱無能耳，」德國素重武士之風尚，並未有片言隻字誹毀法國軍人之懦弱，今竟出諸達拉第自斥其祖國軍人，吁，亦奇矣。

達拉第氏今被審問矣，而英國之執政者邱吉爾之將遭同樣命運為期定亦不遠，五月十九及二十兩日中，英下議院辯論戰局時抨擊政府之激烈，為空前所未有，討論要題一部分雖未明白透露，然細察其內容，不外乎吾人應如何作戰方能獲勝及邱吉爾是否能勝此重任二問題，英首相預知凶多吉少，因以政務紛繁與無新消息為託辭，避不出席，而委阿特里及克里浦斯為代表以答覆議員之詰問，至

〔續見第七頁〕



Sir Stafford reassures

英國上下議院辯論作戰情形時，首相邱吉爾故意避不出席，委由政府代表克里浦斯爵士代答各議員之詰問，然其答覆口吻，亦如邱吉爾，一仍施行其慰藉敷衍之手段。

（續第五頁）

於首相在此危急存亡之秋，應有親自出席議院之責任，今圖緩衝而置之不顧，是亦出乎常情之外者。

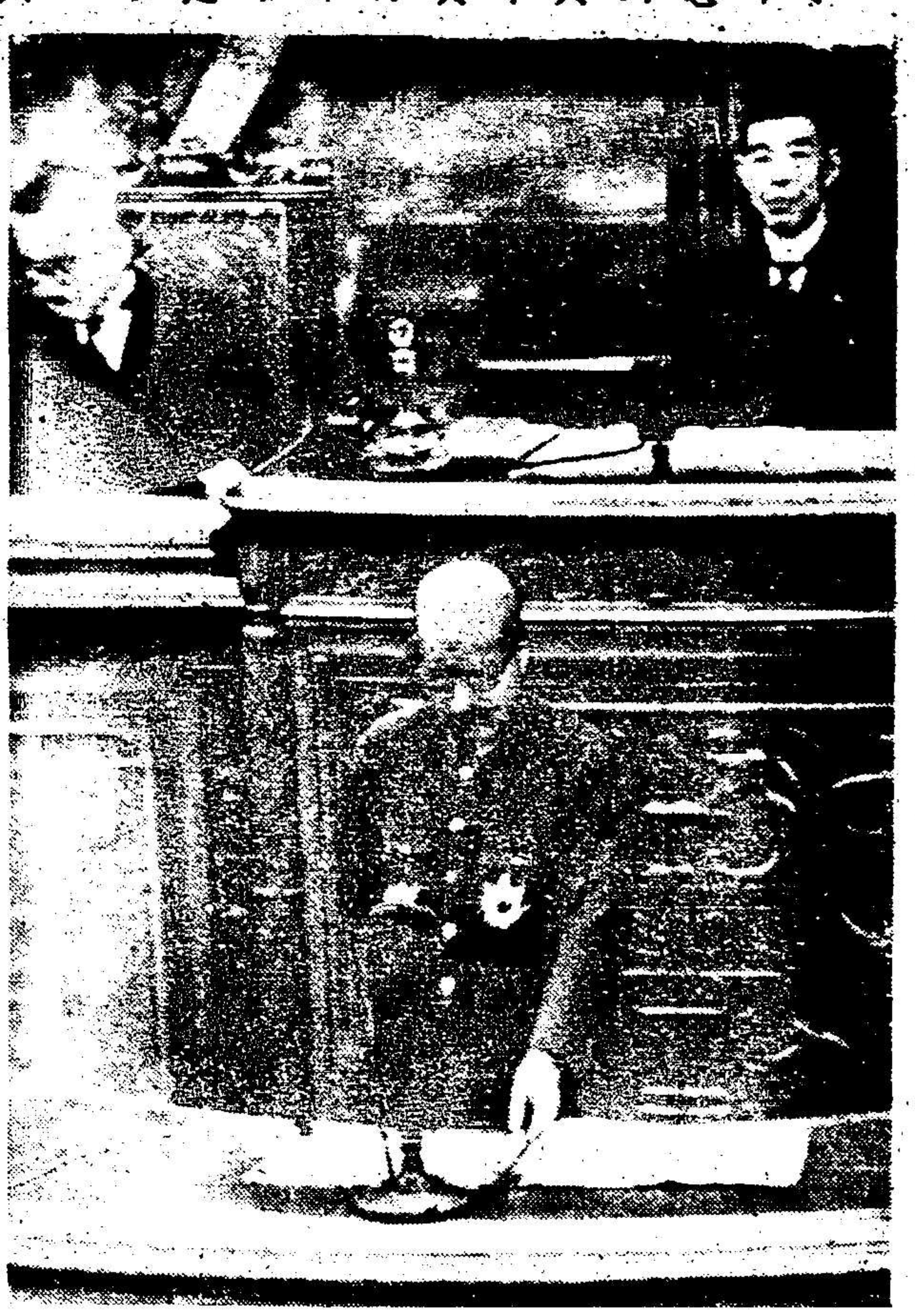
議員於調查香港新加坡爪哇及緬甸失敗之原因時，已證實邱吉爾為唯一之負責者，因不列顛喪失其寶貴之土地即邱吉爾外交及軍事之失利，亦即邱吉爾估計歐洲大局之完全錯誤，故猜度日本之作戰能力，亦多隔膜。

克里浦斯及阿特里兩氏在議院中固為首相之在政治與軍事上辯護，然細察其語意，非出於深信，不過行其責任而已，就中尤以克里浦斯爵士之言論有研究之價值，克氏之談話具有暴露性，克氏自使印辱命歸國後，其在政治上之地位，並未受任何影響，故其欲去邱吉爾而代之之志願，亦毫未變更，此次代表首相出而辯護，實際上無異將英國戰敗之責任，全推於邱吉爾一人身上，克氏之演詞中有曰：「吾人在現行之環境下未遭更重大之挫折，實屬奇事，」此語不啻間接告諸議員謂此種惡劣環境之造成，應由邱吉爾負責云云。

辯論之經過中，即與邱吉爾較接近之議員，亦向首相紛紛責難，其所以不令邱氏去職者，實一時不能物色相當人物以代之耳，更有英獨立派下議院議員勃朗氏宣稱，邱氏之政府，不以國家福利為前提，僅代表其政黨之利益耳，英國處此情形之下，戰爭殊無勝利之可能。

夫下議院內之諸公均係國民之代表，因知英國民衆大部分已不信任邱吉爾政府，亦彰彰明矣，下院辯論政局後數日，不列顛工黨開會，黨員政見紛歧，黨中之急進派劇烈抨擊參加邱吉爾政府之黨員，謂現行之英政府，究其實乃一代表資本主義之政府，欲期其改良社會問題，猶緣木而求魚，為時尚幸主席處置得宜，秩序未致混亂，然工黨對於政府之信仰心，亦可見及矣。

下院辯論時之重要性，豈止此而已哉，澳洲及印度之應如何抵抗，史太林及大部分英美人民所要求之第二陣線，將如何建立，均為刻不容緩之問題，惟念英國在大西洋北非印度邊疆澳洲洋面，陣線不可謂不長，然多隙漏，慘敗屢遭，第二陣線即或建立，亦徒增困苦耳，關於澳洲問題，克里浦斯即以一言了之謂：「澳洲由戰略觀點而論，已劃入於美國勢力範圍之內，」克氏答稱印度問題時，更不抱過分之樂觀，蓋克氏係一富有外交手段之政客，不顧盡露其使印辱命之情事於會議場中也。



日本首相東條於議員政選後在議院中第一次發表演講時之留影○按此次日本政選議員時，全體民衆均以百折不挽之精神，擁護政府作戰之策劃○

Premier Tojo addressing the momentous first session of the recently elected Japanese Diet, which reflects the inflexible will of the nation to assist the government in attaining its war aims.

再就開闢第二陣線而論，理論上固得各方之同意，然實際上之調度工程上之所需，尚乏籌備，就中尤以船隻為甚，對此問題克里浦斯亦曾鼓其如簧之舌，而告其莫斯科之契友曰，余雖竭力贊同此議，然英國在邱吉爾領導之下，屢戰屢北，一時尚無能力建立第二陣線云。

下院之反對英政府情緒已略如前述，而上院辯論時之語調，亦如出一轍，際此英國政潮澎湃之時，而軸心國之同心協力爭取最後勝利之決心，更反映於世界人士之前，例如德國在元首官邸之舉行後方人民授勳典禮與夫日本議院開幕時之精神團結，興味淋漓，均其明證也。

五月二十七日日本議院第八十次會議中首相兼陸相東條與外相東鄉均發表演說，檢討世界大局，措辭清晰，且合論理，對於日本勝利之必操左券，與夫德日義軸心國之團結精神互助意志，尤為堅毅不拔，若與英國議院中情況相較，則國運之一盛一衰，自可不言而喻。

邱吉爾首相在下議院避不出席時之藉口中有稱，自渠最後一次演講後，並無新大事發生，所謂大事，顯指不良之消息而言耳，孰

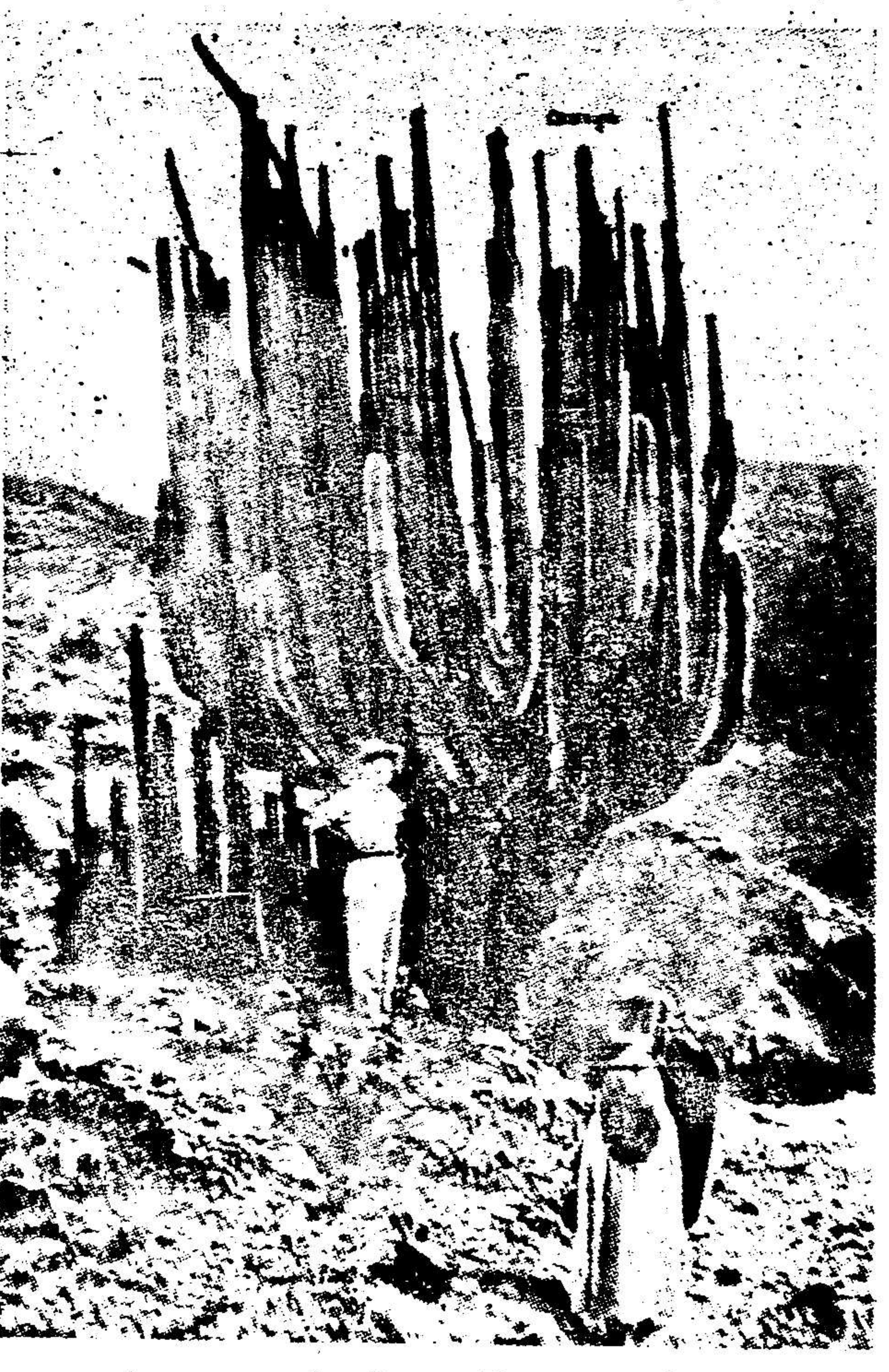
知東線南端自五月八日以後鏖戰方酣，結果德軍及其與國之軍隊大獲勝利，關於是役之詳細經過，本期內另有撰述，以餉讀者。

過去之五月中在大西洋與北極海之洋面上協約國損失之商船頓位計達九十二萬四千四百頓之多，為此次戰事中每月擊沉船隻頓位之最高紀錄，就中被潛艇擊沉者為數尤眾，夫潛艇者素為對英美作戰之利器，惟盎格魯薩克森人士，初尚藐視之，然至近數星期中屢被損害，因而醒悟，美國賴芝海軍大將更於五月二十一日宣稱：「潛艇危險不能撲滅，」亦足見德潛艇作戰之勇猛矣。

英國民眾，對於德潛艇作戰之真相，咸因政府匿不披露，常在夢中，偶因英下院議員麥克高文之措辭不慎，民眾乃悉英下院秘密會議時，政府代表曾坦白宣稱，三四兩月間每月協約國損失之船隻頓位，平均為八十萬頓云，政府對於此不守秘密之議員，已提彈劾案，然對其所露之頓位數字，並不否認，吾人試披閱德國關於三四兩月協約國船隻擊沉之數字，每月尚未至八十萬頓，而英國政府當時為掩蔽民眾耳目起見，大加否認，由是觀之，以後吾人亦可推知實際之擊沉之頓位，定較德官方所報告者為多，蓋德國公布之數字必慎之又慎也。

上所述協約國船隻損失之數字自不包括日本及義大利所擊沉之頓位，義國潛艇之活躍於美洲大西洋海岸者，於五月二十日所獲尤豐，是日曾擊沉三萬二千頓美國梅利爵級戰鬥艦一艘，吾人試將開戰以來協約國之軍艦由德義日海軍擊沉者，計之，則戰鬥艦十二艘，巡洋艇六十八艘，航空母艦十一艘，驅逐艦一百四十四艘潛水艇一百七十艘，輔助巡洋艦二十六艘，以及其他軍用船隻一百零九艘云。

綜上所述，協約國之軍事着着失利，惟可藉以自慰者，墨西哥之向德義日三國宣戰是，細審其宣戰之理由，乃藉口墨西哥運油船「持賴諾」號之被擊沉，據墨西哥政府方面宣稱該油船乃被軸心國所毀，但不能提供證據，更不提及被擊沉之油船原為義大利之船隻，因墨西哥政府之違反國際公法實行沒收後而供運油者。



英美新盟友墨西哥國內取之不竭之兵工廠；仙人掌

The inexhaustible arsenal of the new Mexican ally of the Anglo-Saxons: Cactusses.

墨西哥之對軸心國宣戰實為北美囊括拉丁亞美利加外交之初步勝利，蓋墨美兩國既已騈肩作戰，則昔日墨西哥民眾所拒絕之北美合眾國之帝國主義，自可展開其魔力，吾人回顧歷史北美輒以其軍力壓迫弱小之墨西哥，情形究如英格蘭之壓迫愛爾蘭，欲征服種族不同之鄰邦而據為己有，致墨西哥漸失其疆土，如得克薩斯，加利福尼亞，新墨西哥，亞利桑那，內華達，猶他，北美合眾國並不以此自足，更得寸進尺，欲併吞墨西哥而後快，舉凡墨西哥之選舉總統或發生叛變或改革憲法，莫不暗中受美國之唆使，數年前墨西哥政府鑒於強鄰之貪慾無饜，遂收油田為國營，當時英美之帝國主義鑒其野心之不能從速發展，乃以斷絕墨政府外交關係與抵制墨貨相恫嚇，直至墨西哥接受英美之援助而後止，自今之宣戰，亦不過履行華盛頓之訓令而已，若德日義三國當時不輔佐墨西哥而購買其出產之油，則墨西哥之經濟早已崩潰而一任英美所宰割，即盎格羅薩克森之油田資本家亦不願與墨西哥重言舊好，夫美國之欲侵略拉丁亞美利加，除經濟之野心外，尚具有文化上之意義，蓋美國一般之文化，反不若拉丁亞美利加，為欲展其侵略起見，多利用政治家，現總統卡瑪卓即其彰明較着之傀儡也。

就國際政治觀點而論，墨西哥之參戰，不啻加一麻雀耳，然不自量出而干涉象虎之鬥爭，適促其自趨滅亡之途而已，并聞已獲獨裁大權之卡瑪卓總統將以墨西哥之軍事根據地割讓於美國，且盛傳美國勢力將乘此伸展至墨西哥之油田區域而佔領之，如是則墨西哥民眾欲收油田為國有之事，頓成幻想，若謂卡瑪卓總統為國盡忠，則此項政策之結果成為墨西哥有史以來最愚之人，誠所謂願將國家利益拱手讓人而不惜。

墨京已成立最高國防委員會，并聞已議定建設馬奇諾防線，舉凡國內所產之仙人掌及其他有剌之植物，亦聞已被政府沒收，以供投射之用，更有有史以來未見之趣聞，即墨西哥之宣戰，具有追溯之效力，申言之墨西哥自五月二十二日起已與軸心國進入交戰狀態，據此而論，墨西哥私自作戰已歷六日而尚無人知之，即美國羅斯福總統或亦未明底細，在軸心國對於墨西哥之宣戰，則泰然以處，視若無覩，乃亦事所當然也。

六月三日脫稿

卡科夫戰役
The Battle of Kharkov

卡科夫戰役今已結束，是為德軍與其友軍之空前勝利，德國軍界人士，且稱之為戰爭有史以來規模最大之機械化部隊戰爭，蘇軍之鐵甲車於是役中被德軍破壞者，達一千二百四十九輛之多，即此一端已足證明蘇軍被俘數量之鉅，鐵甲車部隊乃現代戰爭上之最新武器，卓著成效，故此次雙方均出動鐵甲車部隊，欲以之決定戰局，但佔獲優勢者乃為德國之鐵甲車部隊。

德國鐵甲車自亦遭受相當之損失，但就決定此次戰局之重大意義及蘇聯鐵甲車部隊被截獲或被殲毀之數量而論，則即覺其微乎其微，德軍克萊斯特上將與包魯斯將軍所統率之鐵甲車部隊與德國空軍聯合作戰，互相呼應，遂竟此勝利全功，是役之重大意義，吾人若綜觀卡科夫戰役之全部過程，則即能明之。

德軍參謀部現已放棄其緘默態度，故其經過詳情，今可加以公開矣，茲試將卡科夫戰局之發展過程，分為下述四期論之。

德國波克元帥（左圖）與紅軍丁莫生柯元帥所率之軍隊，在卡科夫血戰後，素為史太林所器重之宿將，自不量力，致一敗塗地。

German Field Marshal von Bock and Red Marshal Timochenko measuring their strength in the Battle of Kharkov, in which the former inflicted a crushing defeat on Stalin's favorite Marshal.

第一期　調兵與佈防

當蘇軍開始準備發動攻勢之初期，德軍斥堠隊及偵察機隊即已探悉極寶貴之軍情，向波克元帥司令部報告，故蘇軍雖以種種方法，掩飾其企圖，避免洩漏軍機，但德軍將領已洞見其詐。

蘇軍之佈防地點乃在寇爾許半島區域之內及唐納資迤東一帶，蘇聯所結集之軍隊尤以卡科夫東南二百公里及城之東北一百公里之地區內為最多。其時德軍最高司令部推考所得之諜報，即覺察敵軍志在發動大規模之鉗形運動，企圖克復唐納資盆地之工業區及烏克蘭之富庶之地。

聞史太林曾以蘇聯之最精銳軍隊及最精良之軍械供丁莫生柯調用，並令其對德軍及其友軍迅予決定性之打擊。

今有一語加以說明者，即德軍最高司令部於德國偵察機隊透露敵方軍情之前，即已料及蘇軍企圖進犯之計劃。

德軍參謀部於是即謀對付之策，因已獲悉敵軍之計劃，故德軍佈置克敵制勝之攻勢計劃，頗易着手，但為加強敵人進行其進攻計劃之信心起見，遂將德軍戰線上為敵軍所欲突破之據點，故意配以單薄之兵力，但在便於襲擊蘇軍側翼之場所，則並未減弱兵力，僅使之間隔甚遠，留下空廣之地位，容敵人在內佈置陣勢，德軍此項戰略，即後來挫敗蘇軍大規模攻勢之初步步驟也。

第二期　寇爾許之戰

蘇軍之南路鉗形運動，一部份原擬在寇爾許方面發動，但在蘇

軍佈防期間，其計劃即為德軍所粉碎，蘇軍損失計三軍團之衆。德軍既在寇爾許獲勝，遂使丁莫生柯不得不在卡科夫區內發動其另一部之鉗形運動。

第三期　卡科夫之戰

時至此際，德軍參謀部所引為憂慮者，即能否在德軍最高司令部認為最適當之時，使丁莫生柯發動攻勢，蓋蘇軍南路鉗形運動既被殲毀，丁莫生柯審察戰局，或將完全放棄卡科夫方面之攻勢計劃也。

但在五月十二日拂曉，德軍參謀部之憂慮已盡釋，波克元帥司令部內之人員均如釋重負，旋即發出密碼命令，電告克萊斯特上將與包魯斯將軍，飭其有所準備，北自巴拉克萊耶，南至阿萊克桑德洛加之間，特留一門戶，作為誘敵之計，但亦予以充份之抵抗，以免蘇軍窺破德國之軍機，蘇軍至此，竟作楔形之推進，深入伊齊姆區域，越過唐納資，直抵克拉斯諾格勒遠東地區，於是蘇軍遂落入德軍所佈就長約一百公里之陷阱中。

卡科夫迤北戰線，自伏爾特欽斯克至貝特斯文尼基之間，亦留一門戶，引誘敵軍進攻，該路蘇軍即在聖薩爾托附近中計，與丁莫生柯另一支軍隊在阿萊克賽育斯科伊之狹地內，遭受同樣之命運。

第四期　德軍之勝利

克萊斯特所指揮之鐵甲車部隊乃自南面反攻蘇軍在伊齊姆所突破之第一據點，向前挺進，即與包魯斯自卡科夫東南區所推進之鐵甲車部隊，取得聯絡，於是德軍二路鐵甲車部隊在蘇軍楔形陣線後方八十公里至一百公里之區域內，實施包圍蘇軍之戰略，至五月廿四日即大功告成。

蘇聯在寇爾許敗北後，今又在卡科夫全軍覆沒，是役被俘之蘇軍計達數十萬人之衆。

After the Battle of Kerch: again hundreds of thousands of Soviet prisoners in the Battle of Kharkov.

是時駐守在克拉斯諾格勒之敵軍，乃突然覺察，倘欲挽救其殘餘部隊，非作不惜任何犧牲之總退却不可，蘇軍雖獲退至阿萊克賽育斯科伊，但復中德軍之計，落入陷阱之中，德軍羅埃爾上將與浦弗魯格庇爾將軍所統率之空軍隊，乃向此甕中之蘇軍，大施轟炸，使之玉石俱焚。

該區丁莫生柯被困之五十萬精兵，至五月二十九日多已死傷或被俘，其中蘇軍鐵甲車部隊十四旅全軍覆沒，無一存者，蘇軍七師騎兵之戰馬亦死傷纍纍，或在蘇軍屍橫遍野之中，橫衝直撞，該區廣約三千五百方公里，頗適於鐵甲車部隊作戰，故當時曾展開有史以來最大之鐵甲車戰爭，結果滿目瘡痍，蘇聯鐵甲車包括英美所製者，遍地皆是，情形混亂不堪，誠非筆墨所能形容。

軍事專家談稱：此次卡科夫戰役最足引人興趣者，乃處於防禦地位之一方，竟能發動如此大規模之包圍殲滅戰而獲得決定之勝利，敵軍原欲以此種命運加於德軍，今則反被德軍以其人之道還治其身，誠屬奇異之經歷也。

試就戰略觀點而論，德軍參謀部此次所獲得之驚人戰果，在戰爭史上誠無有其匹，大挫丁莫生柯將軍之銳氣，從此將使其一時無法再發動大規模之攻勢，德軍在卡科夫獲得全勝之真正意義，日後當更能發揚光大，益顯其重要性云。（上文譯自德國新聞社柏林電）

戈林大元帥

品性及其事蹟

(續第三卷第十期)

Reichsmarshall Hermann Goering, Hitler's Right-hand Man.

(End)

吾人試回憶一九二九年大戰後之德國，則知當時之國社黨，若與馬克斯主義派及中央黨相衡，是誠一尚未惹人注意之輕微團體，選舉時，雖竭盡其力，廣為宣傳，而所得國會議席數，僅十二名耳，戈林大元帥時為其中之佼佼者。一九二九年六月十四日，德國國會討論該年度之航空預算，出席議員，寥若晨星，蓋大部分之代議士，咸聚於國會附設之飯廳上，而恣意饕餮，以為航空預算，無足輕重也，即與會者之議論，不是浮泛不切，便是隔靴搔癢，最後之發言，即為第一次世界大戰時威懾宇宙，名震環球之李特霍芬驅逐機隊總指揮戈林氏，氏陳述德國航空之需要，并報告民用航空事業之幼稚，與夫德國航空工業之落伍，辭甚婉轉，至於國家之不注意航空人員之養成，以及航空學術之研究，勢必成為今後落伍之國家，如此激昂慷慨，在席議員，有為之動容者，然大部分仍漠然置之，且有表示拒絕態度者，推若輩心理，並非不知不有健全之空軍，不足以保護國家，惟以外受凡爾賽條約之束縛，內恐個人勢力之消削，特因循以處之耳，戈氏早知各議員之隱情，故於陳述結束時，曾曰：「諸君目今雖不以為吾言為然，然必有一日批准此航空預算者。」嗣議長付表決時，戈林及其同志所提議之航空增加預算案，不惟不能通過，抑且在原有之數目中，竟又削減三百萬馬克云。

第一次世界大戰時之回憶：身任當時李特霍芬驅逐機隊指揮之戈林氏，向伙伴發號施令之情況。

A reminiscence of the World War days: The Commander of the Richthofen squadron giving the order of the day.

德國之航空因而經費支絀，日益退步，迨一九三一年，戈林氏復在國會大聲疾呼，希冀喚醒議員與民衆，謂德國雖有世界最優秀之飛機建築師，而飛機馬達之建築工程，若與列強比，則覺相差尚遠，國內民用之航空人員，雖熱忱服務，然仍不得名譽之褒獎，或物質上之鼓勵，國家航空費用之支出，又復日減，祇就民用航空而論，德國批准者，僅四千三百萬馬克，而同時法國之航空預算，數達三萬六千二百萬馬克，英國之航空所費，亦有三萬五千七百萬馬克之多云云。似此滿腔熱血，而聽衆仍落寞處之，可勝浩嘆，在戈林雖鑒其目的未達，然仍不忘其第一次世界大戰後解散李特霍芬隊時向伙伴臨別之贈言：「諸君曾為國效忠，問心無愧，惟望諸位仍團結精神，矢志不懈，祈達德國空軍之重建，與夫李特霍芬隊之復活而後已，幸共勉之。」

旋國社黨秉政，戈林身兼航空委員要職，時適值德國航空會成立之二十五週紀念，於是大舉慶祝，藉以物色人才，蓋航空會者，乃集有關航空事業之各人員而組成者也，內有航空工業界之巨子，研究家，工業家，馬達建築師與夫第一次世界大戰時幹練之空軍人員，為時羣來聚會，頗極一時之盛，戈林遂向彼等作一簡單之演講

，其言有曰：「吾人爭取德國領空權之自由平等，時已至矣，余當棉力所及，奮鬥不息，務欲達到德國能自衛而後止。」言畢掌聲如雷，戈氏即於是晚聘任宓爾許，按宓氏曾在戰後不辭艱鉅，而能主持德國航空公司者也，同時又邀戰時老友樸爾辛，烏代脫，步登夏，以及格力斯丁等，籍資夾輔，未幾，德國航空事業，即大為擴展，所憾者，受凡爾賽條文之限制，尚不能從事於空軍之建設耳。

戈林深知如欲發展航空，必須航空管理機關之獨立，於是殫精竭慮，從事籌備，未越三月，而大致已就緒，故於一九三三年五月五日，德國航空部遂告成立矣，元首嘉其志，而遂令戈林長之。

航空部創立伊始，任重事繁，吾人今日祇知德國空軍為世界上之巨擘，然不知戈林設立航空部時，德國僅有學登之民用飛機十一、二架耳。

考德國當時雖有駕駛及機場人員，然無充分之經費與飛機，航空英雄，仍無用武之地，兼之舊式飛機中之百分之八十，均裝單馬達，對於民航安全上，尚乏保障，戈林有鑑於此，遂竭力提倡交通飛機之建築，不久即有三馬達之巨型蓉克五二式問世。

既由戈氏登高一呼，而德國之飛機製造及飛機馬達工業，四方響應，除蓉克廠外，海凱爾，福克伍爾夫及杜尼爾諸廠，咸相競製，一時陸上飛機與海陸並用者，相繼輩出，曩昔號稱飛機工業先進之國家，反而相形見絀，德國航空公司之路線網，遍佈全球，國內之航空交通，更形發達，主要路線，一日間對開三次，於一九三二年乘客數祇七萬人者，至一九三六年激增至二十五萬人之多，航空郵遞之信件與包裹，營業亦蒸蒸日上，綜觀德國航空事業之突飛猛進，非有戈林之長部，曷克臻此。

戈林大元帥與重組之亭特霍芬隊軍官合影，該隊於第一次世界大戰時已立勳功，名震遐邇，此次大戰中，又復一顯身手，威會鄰邦。

The Reichsmarshall among officers of the reorganized "Richthofen", squadron which, in the present war, continually is adding new immortal laurels to its old.

外國鑒德意志航空事業之扶搖直上，心頗憂之，一九三四年八月，英國下院遂從事討論德航空問題，更小題大做，誹謗朋興，戈林則置之不顧，蓋凡爾賽條約中並未有限制德國民航之字樣，氏并曰：「吾輩仍當努力前進，因德國地處中歐，須負責建設國內之航空，以冀歐洲航空事業之發展，而達於各大洲間之通航，若德國飛機，機場，電台，天文台，夜航設備，果能改進，則歐陸間與國際間之航空，當亦日臻完善，是故德國之發展航空，不惟為德國自身計，亦即為歐洲世界之經濟計也。德人自今不顧犧牲，撲滅紅禍，重建新歐羅巴，一俟大功告成，而又擴展其航空事業時，更覺上述戈林之言，無異於金科玉律。

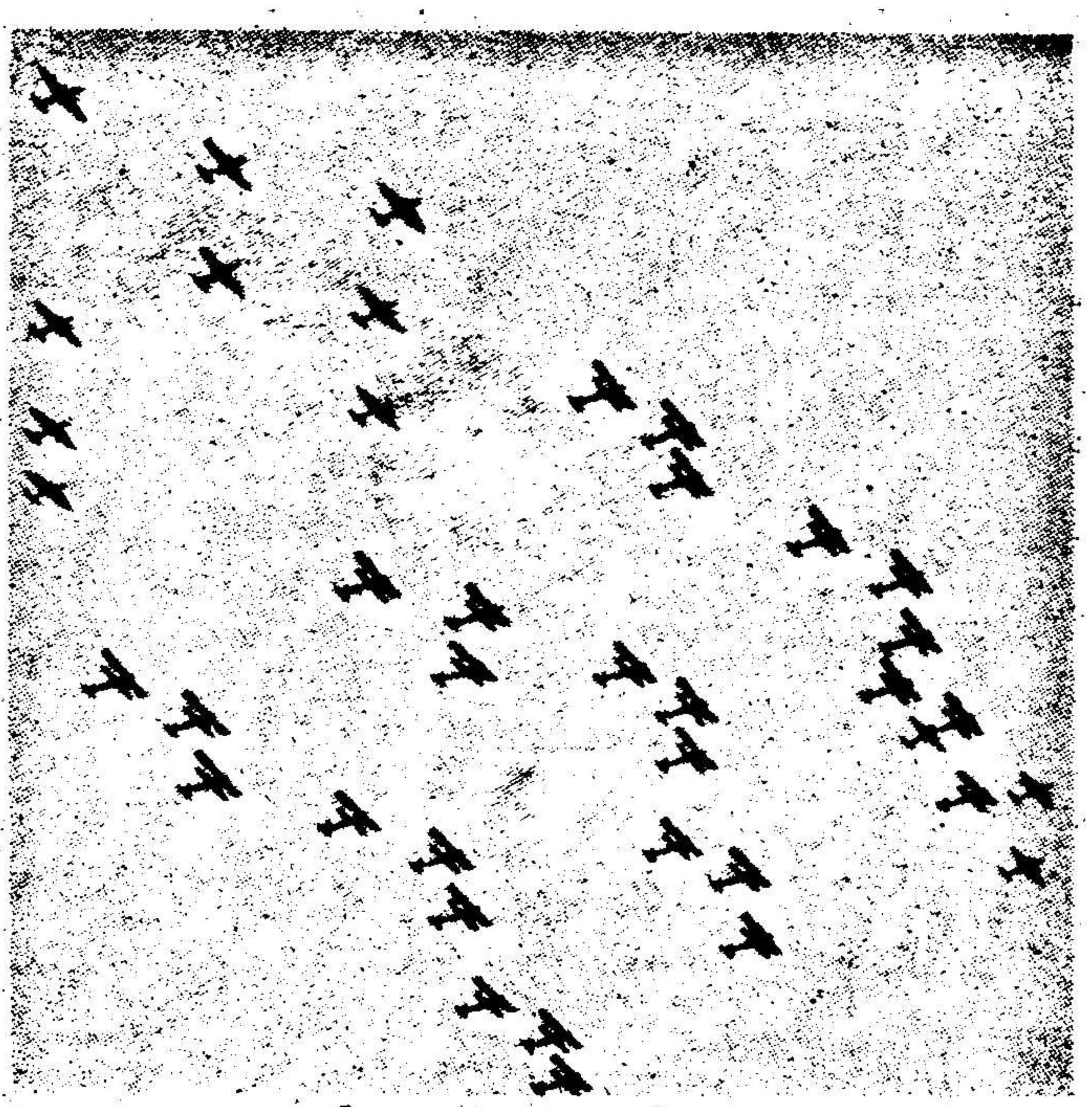
戈林除提倡民用航空外，更設置平民防空措施，蓋當時之德國四鄰，均有強大之空軍，而德國對於預防空襲措施，尚付闕如，遑論高射砲及驅逐機也。一九三三年四月戈林創立德國防空會，職掌國內一切防空事宜，并經國法規定，授權該會，得隨時徵召德國男女，為防空服務，不數載而戈氏指導下之防空運動成為一國民運動，至一九三六年服務於該會者，計一千一百萬人之夥，惟當推行防空時，尚未料及邱吉爾首相之令皇家空軍濫炸平民也，今幸有恃無恐，亦戈林之功也，近聞邱吉爾更不顧人道，欲施行毒氣戰爭，吁，邱氏之肉，其可食乎。

防空係一種被動之防衛，戈氏秉性剛毅，素恨被動，故雖受凡爾賽桎梏之束縛，亦欲思有以建設空軍，俾達主動地位而保社稷，然為避免列強干涉計，先行養成德國民眾之航空精神，蓋每一空軍人員，必須智勇兼備，方能為國效忠，為欲使德國青年具此美德。

乃倡滑翔機飛行運動，緣凡爾賽條約中衹禁德人駕駛有馬達之飛機，而不限制運用無馬達之滑翔機，戈氏利用此點，養成青年日後投身空軍時必具之美德，經時未久，德國滑翔機之發達，幾有一日千里之勢，所創紀錄，均為各國所不及，夫滑翔機雖不具馬達，然賴搭置精巧，能在空中飛翔達數小時之久者，比比然也。，考戈林之推廣滑翔運動，志在養成一般人民之航空道德，故其推行方法，必須深入民間，舉凡黨員希特勒青年團團員與夫學校學生，均參加是項運動，并定期舉行各項競賽，以資獎勵，職是之故，歷時衹數年，而多數之民衆，已具飛行之能力與知識矣，夫各人天性不同，甲則適宜於飛行，而乙則否，若不宜於駕駛飛機者，可從事於機場上之工作，或搭置模型飛機，然其從事於航空則一也。

反顧列強，莫不努力於空軍之整備，而尤以德之東鄰蘇聯為甚，德曾迭向所謂諸戰勝國申述德國之立場，要求建設空軍，卒因英法之猜忌，而未達目的，至是航空部長戈林宣稱：「余長航空部一日，即一日不忘而告全世界曰，德國若不建設空軍，以衛領空，則德國等於不得設防，吾人所要求者，為權利平等，餘無所求，蓋世界各民族，能全體撤廢空軍，則德人亦表同意，然今環顧鄰邦，均以充實空軍為急務，故德國為民族安全計，亦將爭取此項權利云云。」詷鑒英法之無理可喻，亟應祕密從事，迨空軍編制就緒，公布於世，事實已成，英法亦無可如何也，籌謀已定，元首遂委戈林主其事，戈林既負重任，遂會同部內僚屬，駕駛人員與夫飛機製造工業之領袖，分工合作，期於最短期內，實成強有力之空軍，一時以「欲速不達」而進言於戈林者，紛至沓來，然戈林自信能力極強，且念救國祕策，貴乎神速，今飛機製造廠夜以繼日，分三班工作，每班八小時，其中緊張情形，決非門外漢所能道其一二也，即參與工作者，亦僅知個人工作之一部，至於全廠大計，則掌於戈氏一人之手，與之計議者，惟元首一人而已。

同時軍事方面，亦積極準備，舉國上下協力同心，祕密尤為一致之主張，至一九三五年三月，第一步措施告成，德元首遂於三月十四日向全國民衆宣布謂德空軍現已成立，翌日元首更昭示世界稱，德國不再承認其國防自由上之各種限制，演詞甫畢，而德國領空及柏林霄漢，忽有新成立之第一批德國驅逐機轟炸機騰揚雲際，公然集隊紛飛，時戈林見此，不禁自喜，未幾，新編之李特霍芬驅逐機隊，相繼在柏林機場登陸，突向前任該隊隊長前行至敬禮，以示敬仰。



一九三五年德國重建之大隊空軍，翱翔於霄漢，轟動一時，因當時之軍用飛機，集隊飛行，而規模如圖中所示之大者，尚屬創舉云。

Photo of one of the sensational first public appearances of the re-established German Airforce in 1935.

當是時也，新組成之李特霍芬隊中不乏戈林舊雨，在此揚眉吐氣之片刻中，能不令若輩回憶第一次世界大戰時之情景乎，昔日之飛機，自較簡陋，為數亦少，當時戈林激於愛國熱忱，投身於空軍，經嚴格之訓練後，屢會忠勇，迭獲獎勵，旋升李特霍芬隊隊長，殲敵尤衆，為時德機雖寡，然因人員悍猛無匹，卒奏膚功，當時敵人聞李特霍芬隊之名者，莫不相顧失色，若論戈林臨陣雖屢遭傷，終不退縮，即一九一八年戰事失利，戈林之奮勇精神，仍不沮喪，今德國空軍復告成立，伙伴與國人不惟感謝其重建空軍，抑且欽佩其定識定力之堅毅也。

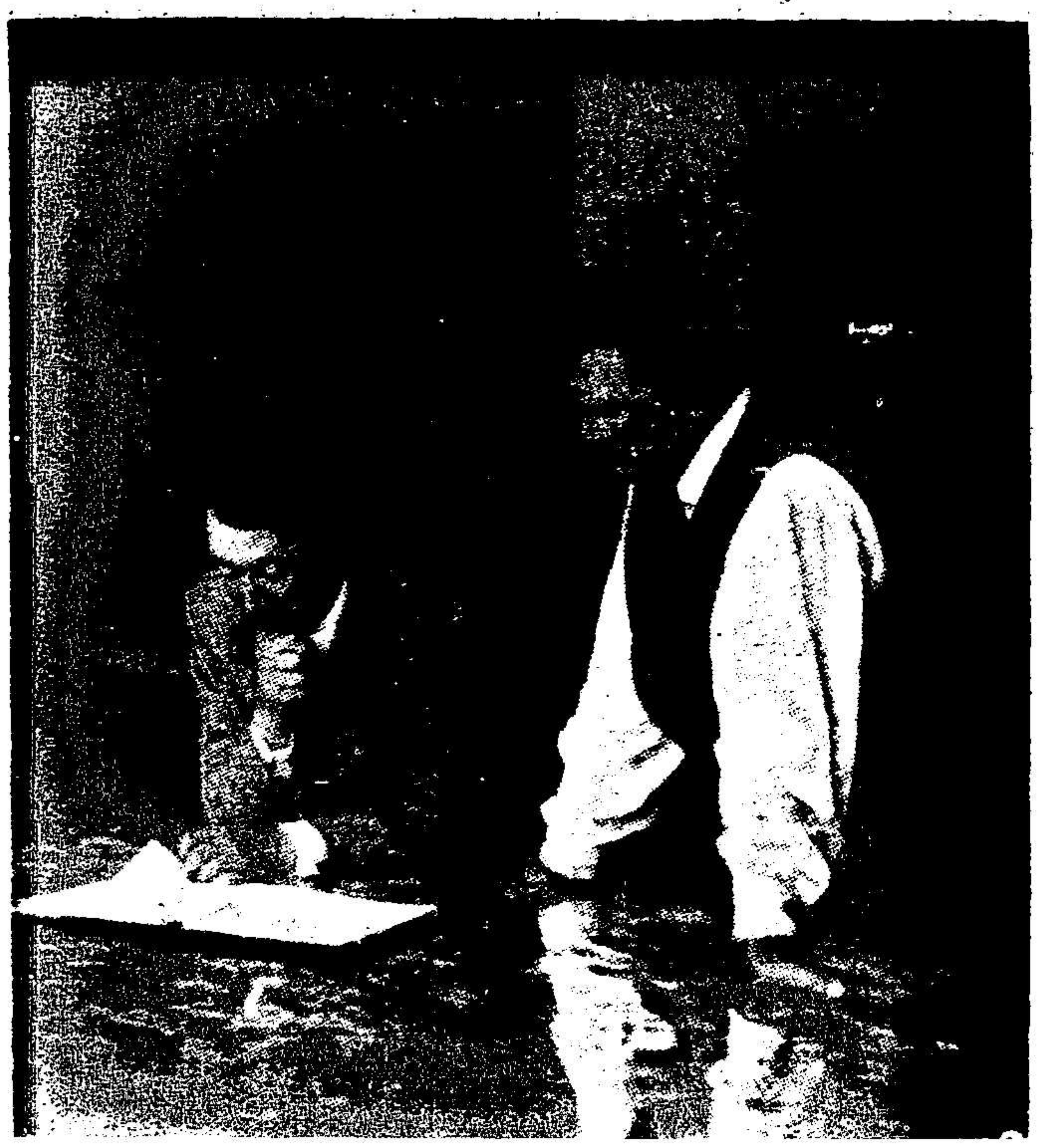
第一批祕製之飛機，既告成就，因而公開製造，航空部內之人員，驟增十倍，國民聞空軍業已建樹，而請求入伍者，接踵而至，飛機工廠，亦日夜努力趕製，以冀供求相應，故不數載，而德空軍之質量與數量上，俱有驚人之進步，詷英法向德宣戰，德空軍之技

術，已臻上乘，故出而應戰，自非協約國空軍所能相敵也。

在空軍各隊伍中，尤以急降轟炸機隊為最要，亦堪謂戈林最得意之事，至於該隊服務人員之成為勁旅，與夫飛機構造之精良，則更不必論矣，吾人若以英國之皇家空軍與德機相較，則英國尚乏是項急降轟炸機，其相去已有霄壤之別，近日報章中時載英國民衆要求空軍大臣辛克萊氏採用急降轟炸機以助戰，但空軍大臣僅以敷衍語相慰曰，一俟英國獲得急降轟炸機後，自當出而應戰也。

綜上所述，戈林身任政治要職，又創德國空軍，精神萬能，已為四海所欽佩，德元首於實施四年計劃時，信仰戈林專其責任，故其肩負之重，更甚於樹立空軍，若非才智過人，忠於職守，焉能勝此任哉。

回憶國社黨執政之初，德國經濟凋疲，社會反常，失業工人，不可勝數，農民亦幾破產，經數載之努力，經濟與社會狀況，日趨繁榮，失業漸成過去，農民賴以安居，不惟此也，國社黨握政前之德國，衛國軍權，受人限制，國幾不國，元首殷憂，因而重振軍備，復建空軍，乃得一躍而為世界之强國，其相去為何如也，元首希特勒，鑒於國家綱紀已定，進而求經濟之獨立，不為世界所左右，是即四年經濟計劃之所由來也，元首於一九三六年在紐倫堡國社黨開大會之際，宣佈實施四年計劃時有曰：「德國於四年後，須賴德國人民之能力，仗化學與機器之輔佐與夫礦業之發展，而達自給自足，不再仰給他人之目的。」行政上為便利實施計，不得不另設總機關，以總其成，惟掌此龐大之任務，人才亦經當時陸軍部長柏倫堡以及國家銀行總理沙黑脫諸氏之推荐，希特勒於一九二六年春，內定戈林負責改進，最先着手者，為各項之原料問題，迨同年九月二日，希氏更以擬定之縝密經濟計劃書，在上薩爾斯堡與戈林從長討論，冀達奠定德國目今及將來之經濟基礎，此項計劃書，包羅萬象，堪稱德國經濟之大觀，希氏天授特才，思慮周密，於此亦可見其一斑，戈氏回至國都後語人曰：「余拜讀是項計劃書後，益覺元首之智周萬物，才思過人也。」既而籌備就緒，即於一九三六年十月十八日希特勒公布實施令，並正式任命戈林為四年計劃之負責人，授以空前未有之特權，夫戈林之具有軍事及政治之才能，已於上文述及之，今希氏以經濟重務委諸戈氏，戈氏之亦必能迎及而解，乃亦為吾人意料中事也。



德國元首指導戈林實施四年計劃之綱要

Goering receiving from the Fuehrer initial instructions regarding the execution of the Four-Year-Plan.

戈林受任後，自念欲達此龐大之目的，非仗全國民族合作不為功，遂於同月二十八日在柏林體育館召集國民大會，向民衆演說，辭頗激烈，凡存主辦四年計劃當擇一經濟專家而不應任命赳赳武夫者之少數民衆，一聆儻論，莫不向風，既有民衆為後盾，則艱辛之任務，自易進行。

實施四年計劃之最高機關組成後，戈氏即任其老同事克爾納為代理，并聘請專家，主持各項事宜。

專門人才中，化學家工程師及礦學專家，為數尤衆，各展其所學，而為祖國服務，歷時未久，農業上工程上與工業上均有新發展氣象，使德國國內之農產品工業品，咸獲有長足之進步，由木材與煤炭，或由礦苗與土石，製成新物質，代替曩昔輸入之原料，為大規模出產人工橡皮及人工紡織品原料起見，建築偉大無朋之工廠，戈林更以身作則，身穿人工纖維素纖成之襯衫而露歡愉之態度，指其襯衫而謂外國新聞記者曰：「由純粹之人工纖維而織成，亦即吾人之黃金也。」更為利用德國國產之礦苗起見，建設戈林工廠，其規模之大，可稱世上獨步，使德國

之鋼鐵生產，更登峯造極。駕各國而上之，農業製品，亦有增無已，數百萬日出而作日入而息之農民，亦期有以協助完成元首之四年計劃也。

上所述者，不過舉四年經濟計劃中之大者而言，焉能賅其一切，讀者祇以毫無人道之英國封鎖政策之所以不能生效者觀之，亦足證四年計劃之已有成效矣，惟當施行之初，外國之觀察家，輒以不能成就目之，亦足見所見之淺近也。

在此四年計劃進展之中，戈林嘗曰，四年計劃，固能使德國國民經濟日臻穩健，卽對世界經濟，俾益亦多，蓋時至今日，無論政治家，經濟家而欲使國內生產日增，或擴而大之，以為戰後重建新秩序之地步者，務須採用上項四年計劃之原則與方法，方能有濟，夫四年計劃者，究其實，無非欲使國內及國際間之供求相應耳，惟其實施步驟，在在受國家之統制，對於本國之農產與礦產品，非常重視，卽遇外國物品，售價較廉於本國貨者，亦當棄而不用，若世界整個經濟，均能本此原則以推行，自無漏危之可言，卽遇國中切實需要，而本國無天產或人造品者，方准輸入，自己則輸出其天然及人工之特產，藉以通有無。由是觀之，德國之四年計劃，無異於世界經濟計劃之雛型，行之於德國而獲效，則推行於國際間，當有裨益也。

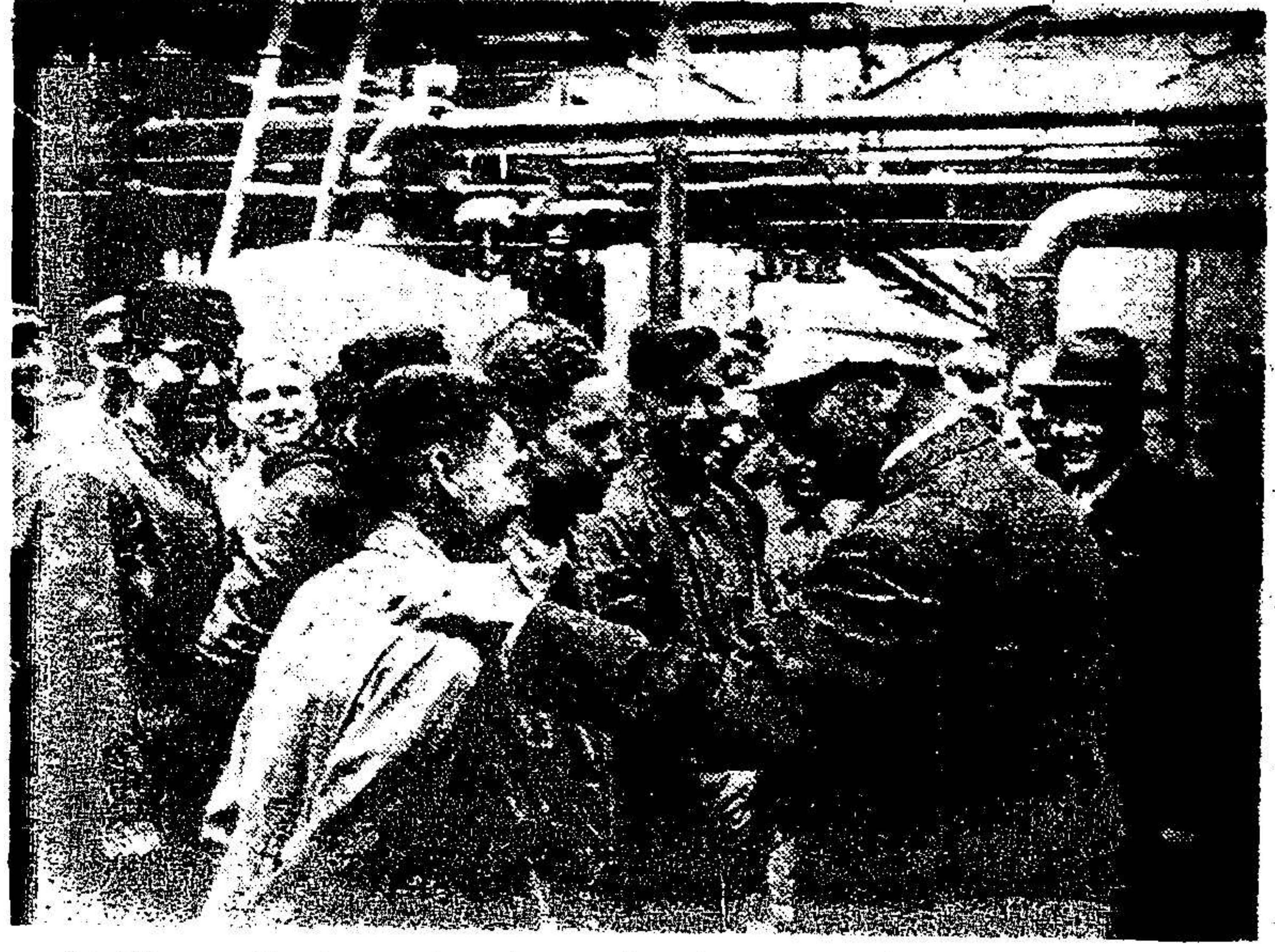
四年計劃總裁戈林氏，與戈林工廠經理，共同觀察該廠出產之鐵樣。

The Director of the Four-Year-Plan with the Manager of the Hermann Goering-Works, inspecting samples of iron produced in the gigantic new plants.

當戈氏負責實行希特勒四年計劃之際，第二次世界大戰忽兮爆發，可不惜歟，夫民主國之所以憎恨軸心國，甚至出於一戰者，良以軸心國之政治及國勢均蒸蒸日上，不事壓抑，則民主國之民衆，或鑒軸心國之發達，而圖改革，鼓動風潮，故為弭患未形計，遂揚言軸心國有獨霸世界之野心，反促民衆起而攻之，細察情形與第一次世界大戰時如出一轍，所不同者，各國民衆不易為民主國政府宣傳盡被愚弄耳。

由民主國造成之戰禍，現已延及全球，其最後之慘敗，在民主國方面，亦未嘗不自醒悟，所苦者，勢成騎虎，欲罷不能，故欲效曠軸心國新政策以冀挽救其頹勢，孰知此種法則，施行於德國而見效者，上賴元首希特勒及大元帥戈林之雄傑，下仗深明國社主義之民衆，若不上下協濟，而徒事模仿，焉有成效之可言。

吾人細觀各戰場，德人之戰必勝攻必克者，除元首希特勒外，戈林大元帥實有賴焉。蓋戈氏自國社黨秉政後，在希特勒指導之下，聚精會神，培植國力，練師蓄銳，有守有為，然其努力之主旨，非為戰爭，實欲達可靠之幸福與夫永久之和平，後之視今，當知現在之國社黨所示之途徑，亦卽為日後唯一遵循之途徑，苟民主國而戰勝也，欲平治天下，登斯民於衽席，亦必循此途徑以進行也。


戈林常以改良社會狀況為己任，故每遇巡察各工廠時，輒詢工人生活狀況，俾明真相。

Having always in mind the improvement of social conditions Goering never misses a chance to acquaint himself with the living conditions of the workers during his tours of inspection.

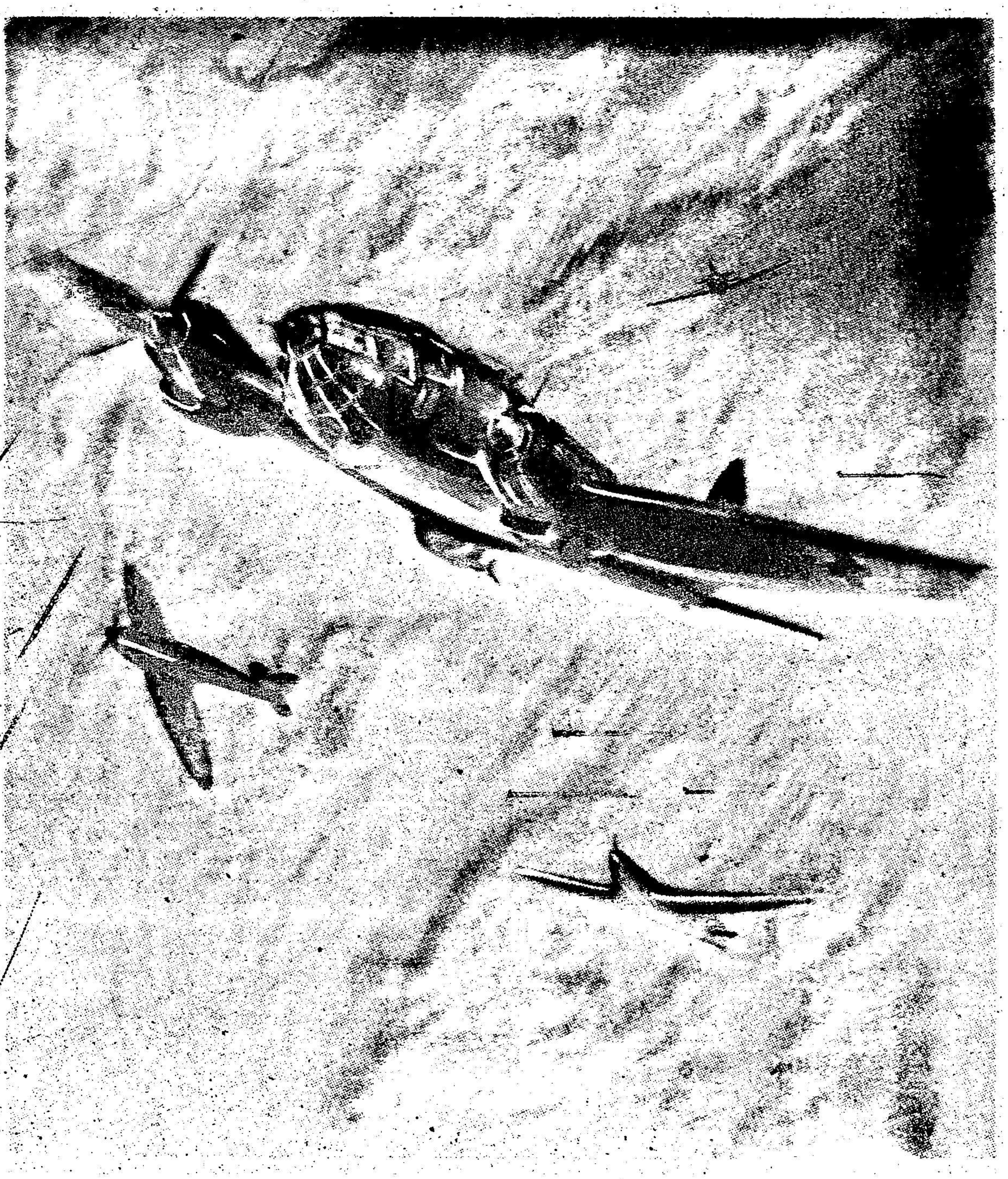
忠勇略

德國飛行員之真正伙伴精神

Three Parachutes for Four

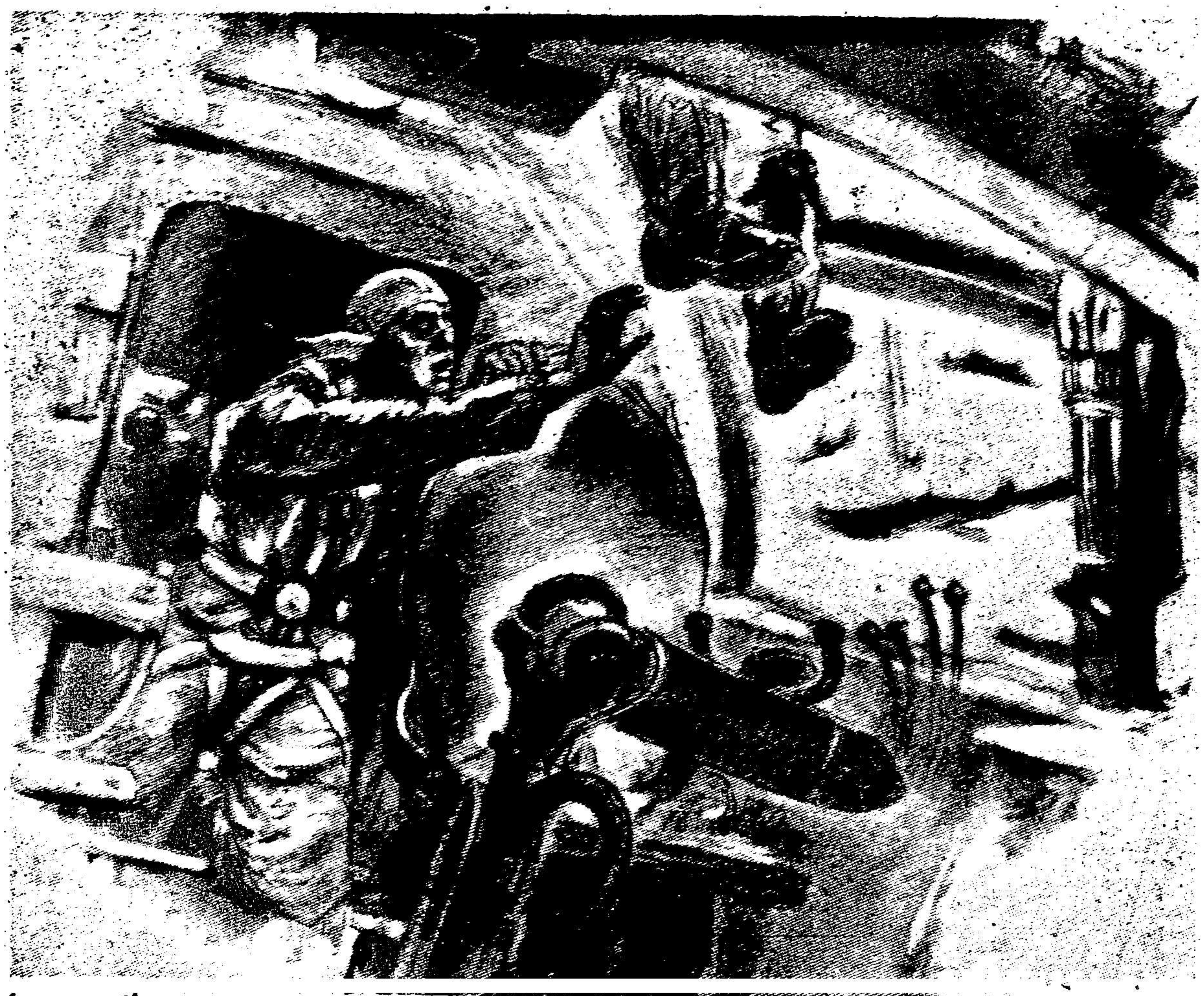
真正之伙伴互助精神，瀕於死域之德國飛行員四人知其真諦矣。

某次德機白晝大舉空襲倫敦，與英機在英倫海岸上空展開激烈之殊死戰。大隊之英國驅逐機力圖阻止德機進展而不得，乃思尚覓苦鬥離羣之德機為其易克之對象。此等德機雖與大隊失却聯絡，然際此大敵當前之時，精神倍發，不甘示弱，不獨鬥志未餒，抑且銳勇復加。英機竄進極衝之結果，始將一德國轟炸機自其隊中衝散，該機寡不敵衆，卒被敵機包圍，受數度圍攻後，右方引擎已被擊碎，無法繼續空襲。司機者乃設法飛返，不意機舵已失效力，不得隨意運轉。此時唯一之方法，厥為將機內物件儘量棄卸，以輕機身之重量。一機飛行員五人初將機中之重壓物卸下擲出，竭力恢復機身之平衡。然一切努力均告無效，機身仍向



英國驅逐機圍擊苦鬥後離羣之德國轟炸機

British Pi'ots succeeded in separating a German bomber that had been seriously damaged by repeated attacks.



The pilot opens the flap above him, but the powerful suction of the air tears him out of the cockpit.

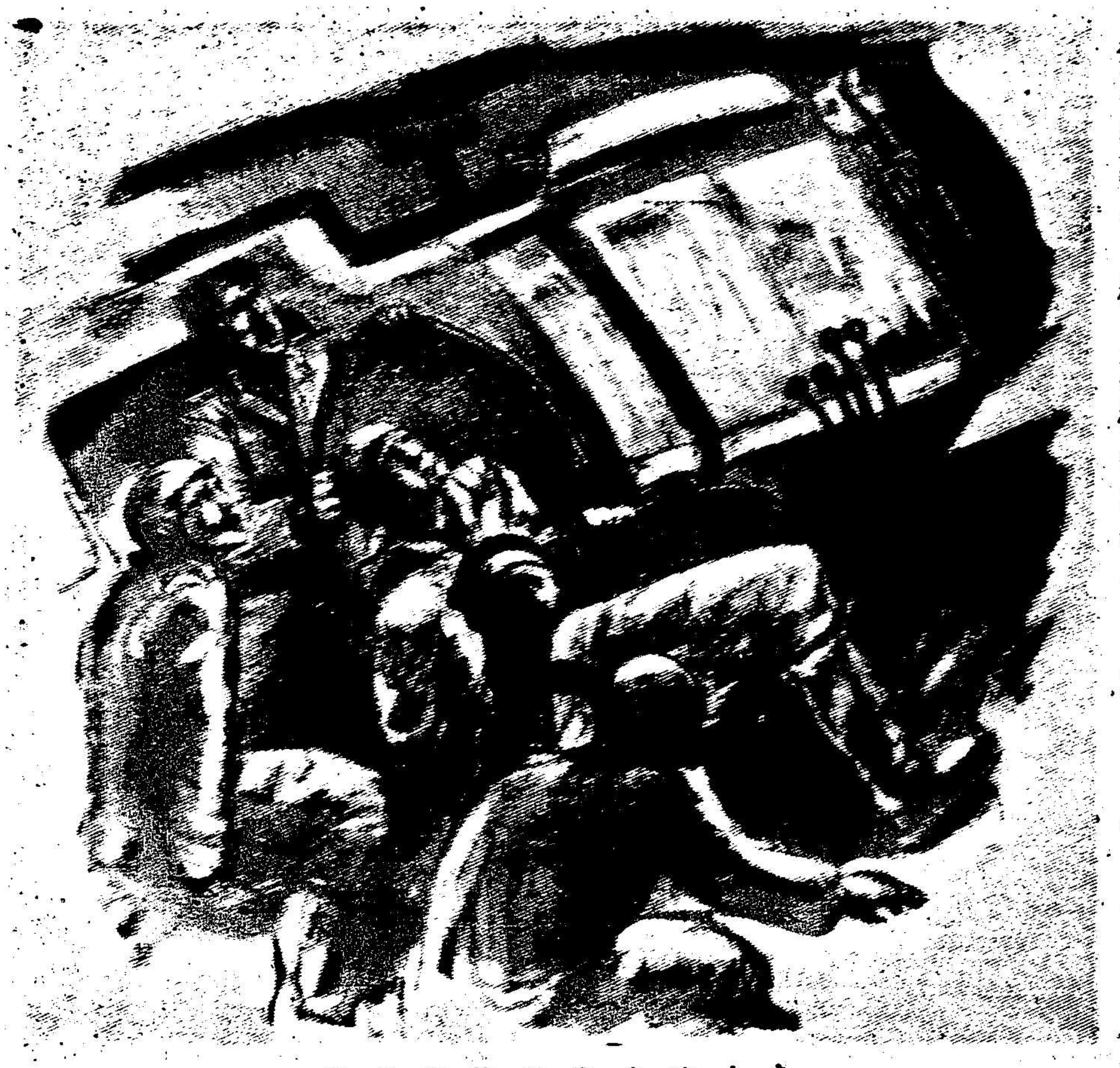
高空中氣壓過大，竟將司舵者吸出機外。

A packed parachute had fallen through the open well in the floor.

不幸將一副降落傘失手漏下

下倒衝急降。司機乃啓機頂之窗，以防萬一，待其他四人準備就緒，不得已時共同躍離該機也。奈度高空中之氣壓吸力過大，竟將彼吸離坐位，脫機而出，四人搶阻不得焉。此時尚幸德機裝有自動管制器，故雖一時無人把舵，尚不致即有翻身之虞，此四人乃力持鎮靜，繼續努力。然此時彼等又臨一極大之恐怖，方彼等將重壓物擲下時，不幸失手竟將一副降落傘自機底空門處漏下，彼等在此危急之時，頓失此物，似乎四人中一人必須留於此失却統制之機中矣。須乎否乎？必將三人存而一人死乎？此四人德國飛行員均以絕無是理！設若一人必須留下，則全體四人均須留下－此乃彼等衷心之誓言，不能共存，則惟共亡。諸人不

發一語焉。彼等更防四人中或將有心志不堅者，乃將其餘三副之降落傘亦一併擲出，以示決心。彼等若惟有一死，則尚願粉身碎骨，死為忠貫義勇之伴侶也。此意既定，此四人且不顧任聽命運擺佈，在此似乎極無辦法情形之下，此一組之德國飛行員尚思竭全力以赴之。機中之機械師於是急趨前至司機坐位，重把機舵。



奇矣機身竟然恢復平衡

The art mechanic takes the pilot's seat, the plane rights itself under his control.

奇矣！機身竟因之而恢復平衡。然此時彼等猶在一千二百呎高之英倫上空焉。抑此成績實為一刻前不可思議之不可能之事也。此視死如歸之四人此刻復獲一線生機，深信彼蒼有靈，乃決將該機駕回，或遇無法時，墮於海峽之中，決不留供英人利用也。

然後而復來敵機三架，包圍此機，彼等果將因此而被英機迫落乎？乃決再作最後之抵抗，英機圍飛而終未發一彈，顯然彼等之子彈已告罄竭。德機開火後，英機倏即飛避他去。

四人今且無慮是機機器之不濟矣。此時該機已飛近水面，彼等乃圖勉強飛達安全之陸地。然此刻機之進行大有寸步維艱之勢。左方引擎雖仍繼續動作，然所餘之汽油僅有數公升。僅足平墮前方之曠地上。於是機降矣，其成功竟出意外，人均安全焉。忠勇之四人喜出望外，不能遽信彼等之感官，相互擁抱，欣忭之情，寧豈筆墨之所能繪。吾讀者當能想像該時此四人懽騰之情緒矣。

(四光譯)

A harsh landing.　　卒得平降於曠地之上矣

希特勒傳

Adolf Hitler

An unbiassed British Study of a so-called Dictator

by Ward Price

Published in London 1937

英國華德勃萊斯原著　一九三七年倫敦出版

劉宗岳編譯

本期刊載之譯稿，係華德勃萊斯氏所著「余識兩獨裁者」之譯本，該書自一九三七年在倫敦出版後，英美兩國大有洛陽紙貴之概，不脛而走，可見一斑。

華德勃萊斯係倫敦「每日郵報」特派之駐德記者，該報為享有盛名之華脫美勗爵所主持，在英倫言論界中，占有極大勢力，華氏素稔德義兩國之風土民情，且對兩國領袖之性情學識，亦頗詳審，因其秉性溫和，舉止嫻雅，而為希特勒及墨索里尼所賞識，雖屬英籍而得兩領袖之信任，反較德義報界人員為甚，華氏於希墨兩英雄之崛起，及秉政後以迄於此次戰事時，處理國際間困難之經歷，知之尤詳，蓋華氏幾無時不追隨於此兩大領袖之後，或同作陸上與空中之旅行，或被邀而為賓朋酬酢，過從愈密，接觸愈多，兩公之喜怒哀樂，聲音笑貌，當深印於腦海中，而非一般泛泛者所可比擬也，是以氏所記錄，情態逼真，茲選其書中第一編關於希特勒者，特請名家劉宗岳先生譯之以餉讀者，諒亦為閱者所歡迎也，至於劉君譯筆之流利，早為識者所共賞，無庸再行介紹。

再一九三七年華氏名著出版時，英國人士正對德義兩國政治主場，紛爭劇烈，反對軸心政策者固多，而贊同者亦復不少，及讀華氏評論後，恍然醒悟，一時大有拋棄成見，使英法同情於德義之概，不料協約國中反對軸心國份子起而掌握政權，致希特勒與墨索里尼素抱之親英政策，不能如願，且彼暗中糾結羅斯福總統，朋比煽惑，致釀成此次之大戰，其目的無非欲達壓迫德義而成為附庸。

無如此種夢想，正與事實相反，溯自釁起以來，德日義三國愈益團結，而英美本欲殲滅軸心國而出於一戰，今反身受重創，國本動搖，致有識之士若華德勃萊斯曾以敦睦德英邦交，奠定世界真正和平而呼籲者，功虧一簣，可不惜歟，讀者至此，或亦有同樣之感慨歟。　編者

譯者序言：華德勃萊斯倫敦「每日郵報」特派員，英國之名記者也，博聞強記，著述甚豐，第一次世界大戰時，隨軍派赴土耳其及薩隆尼加前線，一九一七年著「薩隆尼加隨軍記」一書，由是成名，一九二四至二五年間，隨威爾斯親王巡視西南非洲，旋出版「西南非洲視察記」，一九三四年又出版「摩洛哥遊記」，同年赴德國擔任「每日郵報」特派員，曾晉謁希特勒總理，為外籍記者考察德國國社主義之第一人，并曾赴羅馬，請謁義首相墨索里尼，一九三八年希特勒與張伯倫在德會晤，華德勃萊斯時亦在德，曾與希張兩揆，分別訪談，彼與歐洲軸心領袖接觸之多，為其他外籍記者所弗及，一九三七年著「余識兩獨裁者」一書，述在德義觀察之心得甚詳，允為英國對德義情形之公正評論，爰將該書之第一部，即關於希特勒部份，迻譯付梓，以為研究近代政治史之參考云爾。

劉宗岳識　一九四二年五月於上海

第一章　希特勒與墨索里尼之比較

在今日之世界上，有嶄新之政府機構出現，此項政府機構，為世界政治史上之重大變遷，此種政府機構為何？即德義兩國之極權政治是也，德國國社黨與義大利法西斯黨之革命，在二十世紀歷史上所佔位置，極為重要，吾等必須以豁達之思想，加以研究，非可以個人好惡，悍然武斷耳。

在德義兩國之外，全世界各國人民，對於此種政府機構之首腦，恒加以「獨裁者」之頭銜，以其權柄之至高無上，無遠弗屆而論，「獨裁者」之名詞，固至允當，然非謂希特勒墨索里尼，漠視民意，逞欲自專也，蓋希墨兩氏之當權，皆深得全國民眾，勵精圖強之欲望，一稱元首，一稱首相，皆擁有彼邦國民最大多數之擁護，非任何民主國之領袖，可得望其項背，兩氏之秉政，亦均按照憲法之手段，墨索里尼係受義大利國王之邀請，而出組內閣，而希特勒在興登堡逝世之前，亦係受德國共和國總統之任命，擔任政府之總理，故希墨兩氏，均以內閣總理之姿態，開始其政治生命也，在德義兩國中，憲法之外觀，仍尚保持，在德有國會，在義有下院，但其控制之權，均操於獨裁者之手，此種政府方法之改革，其結果使行動迅速，成就豐盛，如不察此種政體之成績，不顧該兩國人民受惠之事實，而妄加攻訐，則豈惟不平，抑亦不智，蓋德義之極權政體，

畢對個人思想行動之自由，不無限制，然對國家福利，則增高匯勢，倘欲從客觀之研討，加以正確之判斷，則應從研究此項政體之發明人入手耳。

希特勒墨索里尼兩氏，雖其事業，成就，以及所處環境，頗多相似之處，但個性之不同，則頗有足資紀述者，墨索里尼，秉性尖刻，敏銳異恒，目光炯炯，思想亦迅捷逾常人，希特勒之性情，則較為精明，在其近友之中，常快然有欣愉之色，但對於公務，則因過於熱心，有莊無諧也，墨索里尼之舉止，充分表現精神健滿，渠坐於高背圓椅之上，從不靠依椅背，蓋其賦性激烈，根本不能久坐，有時在辦公室中，佇立對談，輒半小時不就座，且直立不倦，昂首挺胸，益顯其下顎之外突焉。

以語言而論，希特勒僅能操德語，但墨索里尼則操法語極流利，間亦以英語表達短句，惟以習英語較遲，係在秉政之後，故講時較為遲重，擅長德語，蓋少時曾在奧地利特倫蒂諾省甚久之故，與之接近，初無傲慢狂妄之態度，惟語調沉重，見解不免自負耳，與之談話，對答如流，思想敏捷，使人得一印像，渠不但舉世成功之偉人，且為處理政務之專家，於首相之職，勝任愉快焉。

希特勒之舉止動靜，則異於是，渠於對話之中，不似墨索里尼之互相問答，而係蘇克脂第式之典型對話，問者提出問題，希特勒則就題發揮，如有兩人以上，同時參與希氏之談話，則如非希氏一人發抒宏論，即係其他兩人之互相傾談，而希氏靜坐聆聽，雖在親近之朋儕，亦無親切之對話也。

墨氏則健談逾常，當有客詣威尼斯宮請謁，甫入其室，相距尚在二十碼之外，墨氏輒引吭相詢，娓娓見問，但希氏則反是，渠態度較為鄭重，握手言歡，舉止莊敬，每於握手之後，默無一言，雖面露笑容，但每讓客先語，靜坐聆聽，不插一言，必俟某種有興趣之政治問題，吸引彼之注意力之後，乃目光露神，縱談高論，傾盡其答覆焉。

希特勒之公開演講，多冗長旁涉，如其自傳，但墨索里尼則言簡意賅，語極扼要，似欲刊之碑石，以垂不朽者。

再以性情言，墨索里尼客觀而實際，希特勒則主觀而神秘，墨氏喜徵引複雜之報告及官方之備忘錄，以為參證，但希氏則不予此等文件以重視，故一為現實主義，一為幻想主義，墨氏重事實，希氏重理想也，某德國名流曾謂：「希墨兩氏，不能相提並論，因一為理智者，一為直覺者」，旨哉斯言。

兩氏性情之不同，在體格方面，亦可表現，當一九三七年九月墨索里尼訪問德國之時，希墨兩氏，二次會晤，駢肩而立之時，余見墨氏雖較希氏長六歲，但態度較為激烈，而希氏較為莊重，希氏較墨氏為高，但墨氏較希氏為大，以言事業，希特勒之秉政，遠較墨索里尼困難，然而兩氏建立極權政體之過程，則恰然相反，第德國在希氏秉政之前，封建思想，異常濃厚，傳統之觀念既深，階級之制度尤嚴，且軍人，貴族，紳豪，地主之勢力，在在均為建立極權政治之障碍，然而希氏以雷霆萬鈞之魄力，竟獲累世空前之勝利，奇蹟甫成，全國翕然，政府機構之健全，與夫舉國人民之効忠，均臻上乘，墨氏則反是，其秉政之初，困難較少，然而當軸之後，艱苦滋生，行政機體，所需改進者固多，而一般人民，胥能守紀律重合作者更尠，斯亦才幹之殊異，抑境遇之不同耶。

雖然，希墨兩氏之相異者，固如上述，但亦有相同之點，此即兩氏皆相信命運也，墨氏堅信星宿之論，而希氏自信為德國政治之復興而生，此兩氏之演說中，公開宣佈，鑿鑿有據，班班可考，其次兩氏均曾表示，願與英國修好，惟均有一定見解，主張如何修好之道，倘英國竟為妨碍德義兩國國家目的之障碍，則此種態度，不難變為敵對，即如英國政府對國際聯盟公約之効忠，使希墨兩氏，為之冗而不安也，倘英國誠能自由行動，進而與兩獨裁者，直接進行談判，則今日之歐洲，當必較為安全，英國因國外意見之慫恿，喪失判斷大局之智慧，因國際盟聯之產生，遂對極權制度，視若罔覩，倘英國用其處理帝國事務，識時應變之方法，勿膠着於國際聯盟「集體安全」之烏托邦觀念，則其地位之安全，豈今日狀況所得同

日而語，足見老成謀國，應以事實爲根據，侈談高論，幻想一切，實足以誤國而自損也。

希墨兩氏之首次相晤在一九三四年六月，無可否認者，爲兩氏印像，初非良好，希氏以墨氏爲侈談理論，而墨氏亦認希氏爲自信太深，因彼此之互不同情，遂招致公開之交惡，會晤後之六星期，奧地利之國社黨在奧國發動政變，奧總理杜爾夫斯被刺，時杜氏甫訪問羅馬回國，其夫人男女公子，在杜氏遇難之時，尚在義京，爲墨索里尼之上賓，下榻於首相之官邸中，事件發生後，義大利卽派兵赴奧國邊境，陳兵於野，一觸卽發，倘德國當時有今日之强盛，則奧地利當已變爲戰場矣。

其後危機雖已解除，但墨索里尼鑒於德國有合併奧地利之意，遂思聯英法以防德，於是有一九三五年初之斯特里薩會議，斯特里薩會議也者，墨氏與英法首揆之集會，對德國違反凡爾賽條約中軍事條欵，加以譴責也，旋因阿比西尼亞戰爭發生，「斯特里薩」陣線，宣告瓦解，英法皆對義大利，實施經濟封鎖，獨德國拒絕參加，於是墨索里尼對於希氏，備極感紉。

一九三六年七月，德義兩國，相持已久之奧地利問題，已由德奧兩國，成立協定，於是兩獨裁者之重修舊好，又爲勢所必然適西班牙內戰發生，莫斯科之蘇俄政府，欲實現列寧之預言，以西班牙爲歐洲第二蘇維埃主義國家，盡傾全力，援助共和政府，倘能成功，則共產黨勢力，將不旋踵而蔓延法國，是則德義邊境，均有受威脅之危險，德義兩國，於是自動結爲陣線，以消除此項危機焉。

時地中海問題亦發展至嚴重階段，墨索里尼決定不使義大利領海之內，受制於人，英國於此，未必能予同意，尤其自阿比西尼亞戰爭發生之後，英國贊助國聯之制裁政策，集結大隊海軍於亞歷山大港，故義大利深懼英國將稱霸地中海，而蔑視義大利在該海之地位，因此之故，墨索里尼雖畏懼德國對亞德里亞海及巴爾幹之發展，然權衡輕重，比較緩急，仍覺英國之威脅有立加防禦之必要，於是與德國簽訂柏林羅馬軸心，然而當時德國態度，並非極欲與義大利合作，蓋義國之物質力量，德國對之，並未估計過高，德國之欲與英修好，亦與義大利相同，只要英國所提條件，能爲德國接受，則德國在英義之間，固重英而輕義也，惜英國政府，一味與法國聯合陣線，尤其自德軍進佔萊茵後，反德態度，愈趨激烈，法國旣以德爲世仇，又受布爾雪維克主義之影響，不顧減輕德國之地位，遂與蘇俄締結軍事協定，根據以上諸端，當西班牙內戰進行之際，德義軸心，亦愈見加强，在不干涉西班牙內戰委員會中，德義兩國代表之意見完全一致，每次開會均相互商詢，迨一九三七年九月，墨索里尼訪問德國，於是德義兩國，結爲真正堅强之軸心矣，當累百萬德國民衆，集結柏林與令匹克運動場之時，希墨兩氏，公開互致親洽團結之詞，希氏之言有謂：「兩極權國，此後非僅觀念見解相同，抑且政策行動一致。」墨氏則稱：「法西斯主義之義大利，及國社主義之德國，在世界各地，均有共同之敵人，此卽第三國際是也。」又稱：「法西斯主義之義大利，對於友人決定共同前進到底。」

按該項訪問，係德國方面所發動，希特勒因聆悉英國首相張伯倫，以親洽之文書，提致義國首相，是以不願見義大利重行投入「斯特里薩陣線」之懷抱，故德國政府邀請墨氏訪德，示以德國在政治軍事航空各方面之偉大力量，雖墨氏係以法西斯黨領袖，而非政府首揆之資格，訪問德國，然德義兩國，黨政初無二致也。

墨索里尼之訪問德國也，深得德國人民熱烈之歡迎，墨氏自一九二二年秉政以還，正式訪問外邦，尚係初次，故因歡迎熱烈之異恒，頓覺往時宿嫌之盡消，時一九三七年九月二十八日，希墨兩氏，於大雨之夜，並立陽台之上，面臨累百萬人之歡呼，蔚爲近代史上之壯觀也。

在極權國家中，獨裁者之意旨及威信，卽全國唯一之決定性之因素，故義大利之國際政策，在墨索里尼決定參加德日防共協定之後，其路線固更臻確定矣，惟是德義聯繫之結果，倘義大利決定以德國之「副手」自居，則歐洲之新陣線，將有引起戰爭之危險，爲避免戰禍起見，此項德義協定，應擴而充之，使其成爲英法德義之四國公約，猶一九三三年七月之四國公約然，倘能更包括波蘭在內，則更善矣。

（未完）

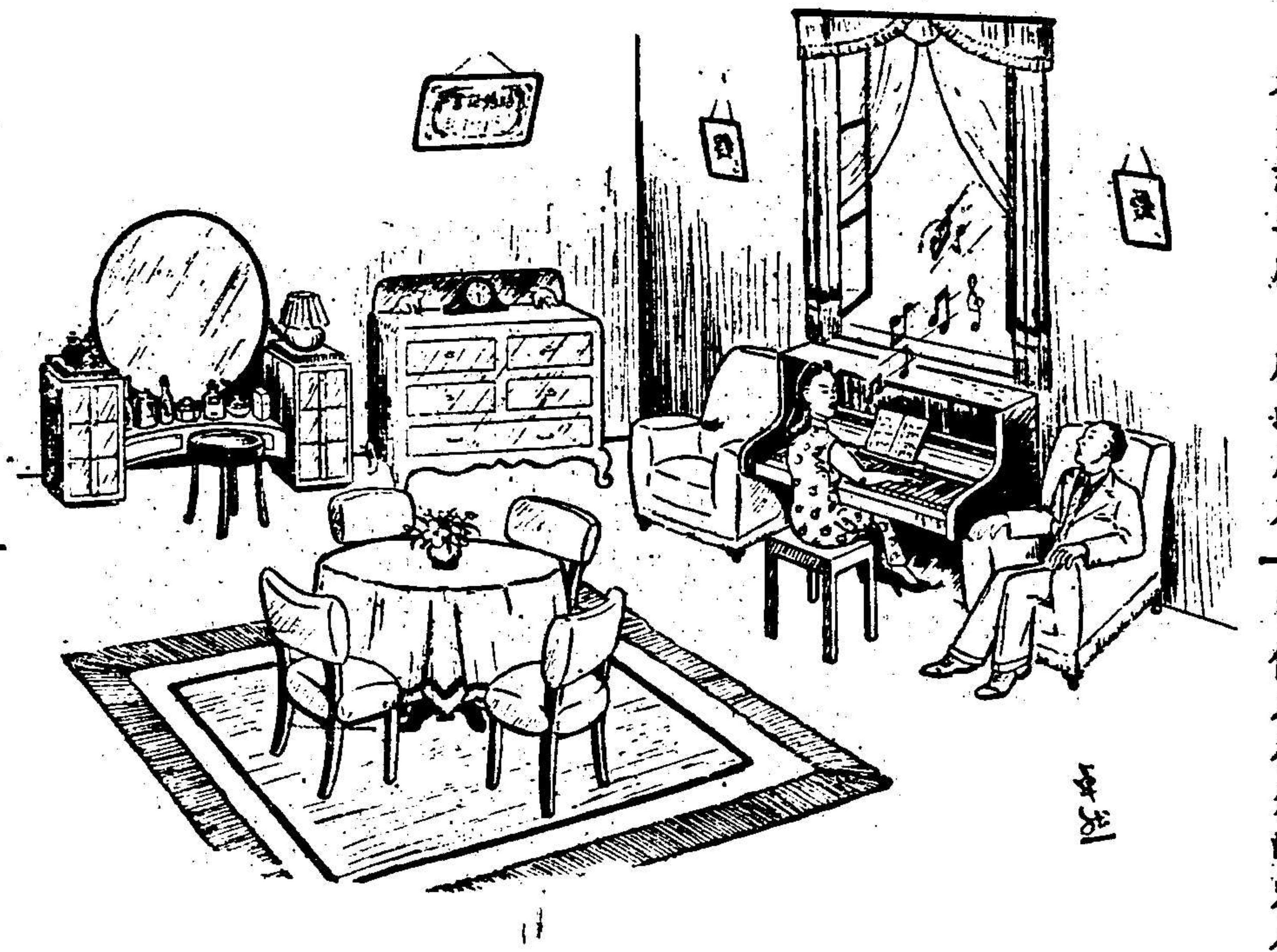
妒

Jealousy

沈天鶴

一杯曾起膏肓疾
萬死難醫嫉妒心
隨園詩

明的性格一向好靜，又多愁善感，所以朋友們大家都說他是有點像林黛玉型，就是天天在行裏一起的同事，他也很少和他們談話，甚至比經理還要少，大概這也是靜的表現，臉色倒還和靄，但不常露笑容，也許是給機械式的生活磨折得太枯燥所致，可是自從結了婚後的明，他底性格和過去卻大大的改變了，從悲觀轉變到樂觀，從呆板轉變到生動，談話不但漸漸多起來，且會夾涉了些打趣的成分，笑靨也時時遮掩不住他底雙頰，這改變自然多少不免受了妻的影響。便是他每回從行裏公畢出來，跨過了幾條馬路，在冷落的小街上步着回家的時候，也時常會起着這種異樣的感覺，在內心裏充滿着愉快和幸福，好像立在街上，人家就會看出他是一個有婦之夫，一位已將有做父親資格，支持着全家的重要人物；就是快要走近家門遇到隣舍的許多小姐太太們，劈面碰了頭，也會投幾個眼色，在暗中羨慕那位滿身瀟洒的新婚男子。



踏進了家，那感覺又換了方向，他記得不過三個月前，他還是留住在行外的宿舍裏，那是一條狹隘小弄裏的二間平房，放了八張床，地位是窄得連走路多不方便，且終年潮濕，空氣污濁，逼得他每個月要趁車一次，回到蘇州以前的家，於是家裏的人，就歡歡喜喜地像客人一般地優待他幾時，就是親友們，也許在這時，都會訪問來，聚在一起，說說笑笑，享幾天快活的日子，然而祇要一回到上海，那幾天，或幾十天歡樂，也就立刻消滅乾淨，簡直於心一無留戀，好像丟掉一雙破草鞋，胸中依然沉悶地做着他日常的刻板工作。

可是到現在，他只要一走進福安里，從眼邊望見了那扇綠漆的小鐵門，心裏不覺就會忐忑起來；這心悸的現象，倒並不是恐慌，也不是畏懼，是一股甜蜜蜜的熱意所留下來的波動罷了。到這裏，按習慣，他就把手指撳着門上的電鈴，裏面於是即刻有一陣清朗的嬌聲，喊了出來：

『喂，誰啊？來哩！』把門開後，裏面現出了一個少婦，一個苗條的身段上面露着一張白嫩的圓臉。她見了原來是他，於是在臉上，也許在眼裏，展出了個微笑，一個富於魅力的微笑；男的接受了這一份珍貴的禮品，照理當然也應同樣地會有一個答謝，但因為心裏有些恍惚的緣故，所以往往就先握住了手；以後就在這一切靜默中，一起跑進了房。

房是一間開暢的二面窗的樓房．裏面陳設着一堂全新綠漆的傢具，正中是一隻小圓桌，四只靠背椅，朝外是一張雙人半床，靠壁放着一隻三聯立體型的衣櫥，一張圓鏡梳粧枱，床畔一個小茶几，梳粧台的旁邊是一隻五斗櫥，上面懸着一張嶄新的鴛鴦證，沿窗擺着一隻鋼琴二只單人沙發，就這些，一個陌生的朋友，多少也會明白，原來他們是新婚，是在過着嚼巧克力一般甜蜜的生活。

女的大約比男的低了半個頭，因此他們每走在路上，男的手就可以很舒服的扶住她自己的腋下；頭髮燙得微微有些鬈曲，似乎已洒過了一點上品的香水，因為無論那一個人，在她十步範圍之內，彷彿都可以嗅到幾陣濃郁的香味，但臉上却只是薄薄的抹上了一重白粉，連淡黃的胭脂都沒有搽過。

『明！今天難得你這樣早的回來』。說這話的是明的妻，一半原是為二人見面後慣例的招呼，但一半却還是想引起以下的談話資料。到這時，明自然把日間的情形，逐一講出，間或還雜着一點新聞和時事的消息，以消磨這殘餘的時間，來安慰着關在室內的妻子，而在自己也足以忘去了一天的辛苦和疲勞；所以當這時，在夫婦間的意識上，確是可以認為一個最寶貴的時間。就把初婚的明來講，以自己一個廿四歲的青年，生成了一副纏綿的心腸，一向生存在古井般的環境裏，而一旦轉換了生活的旗幟，娶了這樣的一個妻，自然每次工作回來，看到妻的這種溫柔狀態，歡欣的臉色，尤其是襯出那個微笑的酒渦，那得不在他胸中動搖了呢。

除了談語之外，在僅僅兩個人的房裏，自然很不容易為旁人所明白的，且旁人也不必定要去覓尋這些秘密，因為那些情形，就在自己的妻方面，也不會特別的懸殊起來。然而在明這一對中，却另有着一種新的，罕見的娛樂；這種娛樂的發見，就是不進他們房的隣居，祇要遠遠地聽着，這一片悠揚的鋼琴聲和婉轉的歌音，也就可以十分明白，他們的那種愉快了。

『你聽，他們這一對真是幸福的伴侶！』這樣多少現着讚美與羨慕的隣居，就凝神地傾聽着，慢慢地，會也沈醉到那種音樂和歌唱的聲調裏了。明自己，雖不會音樂，但坐在沙發上，似乎欣賞，似乎休息的那種安祥的神情，的確在當時，與慈母唱着催眠歌的情形，有着同樣的舒適。

這樣熱鬧的空氣，從一間小樓上飛揚出來，在最近的幾月來，已經成了一個規定的習慣，直要到了晚餐的時間，才肯告了一個段落。可是吃好了飯，琴聲却並不繼續下去了，祇見女的挽了男的，向着後面跑去；所謂這後面：就是五六家隣居所公用的，一個唯一的後門。從這裏出去，穿過馬路，拐了個彎就是法國公園。在這個憂盡初秋晚涼的空氣裏，帶着妻走進園裏，循着那青翠的草徑上散步，在明私心想起來，也可算得一件少有的樂事了。

自然當他們初來租這一間房子的時候，暗地裏早在羨慕着這塊和公園比隣的樂土了，因此日後的那種「雙雙儷影」，實際上也是他們所預定下的一種生活計劃。就是兩個人，每天在夕陽下依偎着，踱蹀在碧綠的草地上的那種幽然快意的感覺，依明自問，在過去的生活裏，確實是從沒有嘗到過的。

他們且走且談，恁情地憑着他們放縱的行動，偶然就是過份失檢了，或是把「格格……」忍耐不住的笑聲提了起來，而在他們也不過略微鎮靜着些，收起了一付笑容，裝得似乎正經的樣子。

『好了，明哥：就算我輸吧！』咬住了齒縫裏的笑意，從那雙秋水般明澈的眼波中露着央求的他的妻，終於這樣說了。

『不興，倘使歌不唱，那末至少再罰一個吻才是！』這時在明的眼裏，覺得她全部是在撒嬌，在閃惑他底心！於是伸手向着她腋部亂呵「格格……」耐不住的笑聲，就又會飛揚了起來。

『喂！你看，後面有人來了。』妻故意這樣說了一聲，等明放鬆

了手，頭回過去瞧時，她早就像麻雀似的飛開了他的掌握。

但是有時明一個人對生活也會發愁起來：他計算自己每月收入的三百多塊錢薪金，逐漸地在支絀了，然而妻的零用，房錢，伙食，女傭的工資，以及其他的雜費，都明知是一文不可少的款項，其中華是從二三塊到六七十塊，並無一定，但一月來積聚起來，却還勉勉强强把所有的三百多塊錢，完全支付了過去。所以在明每次縱性歡樂的時候，往往就聯想起了這些情形，於是興緻，就也立刻減低了下來。

妻原是一個善能體恤，活潑機警的人，她也曾在旁，目睹過自己丈夫憂慮的狀態，因此在私下也很想出一點力，為丈夫分擔多少辛苦。所以就有不少的時候，她便從紅得像那熟透了櫻桃的小嘴裏說出這樣的話來。

『我覺得老是守在家裏太寂寞，也很喜歡想在外面找一點事情，可以減輕你一些經濟負擔，明你想可好？』她睜大了一對晶瑩的眼睛望着明，等待他底回答。

以年輕的妻，說出老主婦一般的話，明聽了不禁微笑着點點頭，祇覺得她更可愛，要是實際上的什麼職業，和種種託人慫薦的事情，却又完全不放在心上，這點，或許是他愛惜自己的妻，不願將一個對社會毫沒閱力的女子，兼着這二重生活的負擔；但見到她正經的樣子，一種出於本心的帶有羞澀的神情，却真的感動了明的心，覺得難得，可愛，像風雨之後的曉霞。

在這裏，可以不難明瞭，明的愛護他底妻，全部是單純的從心底裏流露着的一種寬容底仁愛，也就是用了母性的一顆慈祥之心，在教育着這個嬌妻，確實就拿明自己轉變過後的性情說來，也處處都在替着他可愛的嬌妻設想，即使在朋友中，或是行裏的同事中，祇要是提着了他的妻，於是無論怎樣，他心裏終不會平靜了，戰戰兢兢的，雖是還想裝做若無其事，但暗裏，却終想能夠多明白一點，才好安寧。就在當面同事中，有事也過意提着關於妻的情形，向他打趣，他胸中因此就也飄飄然，起了一種說不出的快感。

到星期日，和其他例假的日子，明才有了和妻遊玩購物的機會，所以一早，他們在床上就決定了消遣的方法，且特別從箱中選出了幾套艷麗的衣服，然後走到梳粧台前，去理髮塗粉，在這天，不沫慣粉的明，也許受了妻的命令，約略塗上了一層雅霜，穿起一套最時行的新西裝，於是這一對眩人耳目的新夫婦，就姍姍地向外去了。

在大街上，或是行人擁擠的馬路上，突然插足着，這一對嬌艷滴滴的花簇，許多眼光都不約而同的集射上來；像這樣的走在人叢中，佔着重心底他們，確然是一種難得的光榮！不但如此，就是一般打扮得工人模樣，連明素昧平生的朋友，也一起招呼起來，充滿了十三分的慇懃：

『朋友，好久不見了，一向在那裏發財？』

『喂，你這個女人幾時上手的，臉倒生得不錯哇！』

說這些話的人，雖頓時使明臉上發熱起來，弄得不安，但看他們迷了縫的眼，不時把視線投在他妻身上的那種卑躬屈節的情態，實在反增加了他的嫉忌和厭惡。挽住在旁的妻，看得過份厭煩了不覺也要想說出些話來：

『不要去理他們，這些流氓！』在這時候，他倆才覺悟到所謂那種光榮，倒不如說是自擾的煩惱，於是自己也對了這些服裝起了厭惡！

『以後，我們不必這樣地盛裝出來，否則反覺麻煩。』明走在冷靜的街上，反有點頹然地消沉起來；真的，從此以後，隣居確是沒有見過他倆的盛裝旅行。

(未完)

美最時洋行

中國

創立一八六六年

進口部

出口部

輪船部

保險部

運輸部

上海

天津　北平　青島　漢口

香港　廣州　汕頭　昆明

瀋陽　哈爾濱

Deutsch-Asiatische Bank

Established 1889

Head Office:
Shanghai, 85 Kiukiang Road

Branches:
Canton, Hankow, Peking, Tientsin, Tsingtao, Berlin, Hamburg.

德華銀行

創立於一八八九年

辦理一切銀行及滙兌業務

總行：上海九江路八十五號

分行：廣州　漢口、北京　天津　青島　柏林　漢堡

苦海慈航　黑籍救星

男用 亞諾蒙

女用 奇諾蒙

當此百物騰貴之際生活程度日高即日常衣食住行頗難解決若再染有煙癮者更形累累惟有即服亞諾蒙或奇諾蒙能立見煙癮戒除身體日健適逢自在何樂不為亞諾蒙及奇諾蒙均製成藥片服用便利更有注射液專供醫師之用

總經理　德商禮和洋行

全國各大藥房均有經售

矮克發

您的軟片

德商

德孚洋行

上海四川路二六一號　郵政信箱一一一五號

總代理

大德顏料廠

及各聯合公司

獅馬牌　　燒瓶牌

- 安尼林染料　各種用途
- 「陰丹士林」染料　及其他耐久顏料
- 化學品　染織油漆皮革橡膠賽璐珞大業及其他工業用品
- 氮氣製品　工業用
- 立脫粉
- 人造瀝青蠟　製造地板蠟汽車蠟鞋油複寫紙等需用
- 溶劑人造松香硝棉及其他原料　製造噴漆磁漆凡立水及一切油漆等需用
- 活性炭素　液體之過濾及糖類油類調味粉菓子汁等脫色之用
- 奧速立達　乾燥顯影照相印紙
- 璜塞露芳　透明包紙

關於商業與技術上如有垂詢謹當竭誠貢獻

＊　＊　＊

分行　奉天　廣州　漢口　長沙　重慶　青島　濟南　天津　北平　煙台　哈爾濱　大連

上海德國電台節目表

(星期日除外)

呼號XGRS　週波五七〇　短波25m

七時…………德國民衆歌曲
七時十五分····體育講座
七時三十分····音樂
七時四十五分··英語新聞
八時…………音樂
八時十五分——·婦女節目 (Anne Collins)
八時四十五分··音樂
九時…………兒童節目 (Pamela Anne)
九時三十分····音樂
九時四十五分··英語時事述評(Herbert Moy)
十時…………音樂
十時十五分 ·· 英語新聞
十時三十分····印度語節目
十一時………粵語節目
十一時三十分··法語新聞
十一時四十五分義語節目
十二時十五分··德語節目
十二時四十分 音樂
十二時四十五分英語新聞
一時…………俄語節目
一時三十分····英語時事述評(Herbert Moy)
一時四十五分··音樂
一時五十五分 ·節目預告
二時…………短波播送

四時…………音樂(下午交響曲)
四時三十分····國語節目
五時十五分·· ·德文教授
五時三十分····俄國音樂
六時…………音樂
六時十五分····英語時事述評(David Lester)
六時二十五分··音樂
六時三十分····中日新聞界之時事述評
六時四十五分··法語節目
七時十五分····英語時事述評
七時三十分 ···上海之街談巷議
七時四十五分··英語新聞
八時…………美國節目
八時三十分····英語時事述評(Herbert Moy)
八時四十五分··俄語新聞
九時…………烏克蘭節目
九時十五分····古典音樂
十時十五分····英語新聞
十時三十分····爵士音樂
十時三十五分··英語時事述評(Herbert Moy)
十時五十分····爵士音樂
十一時十五分··英語新聞
十一時三十分··爵士音樂
十一時四十五分中日新聞界之時事述評
十一時五十五分至十二時··節目預告

德國播音節目

德國短波電台

1 DJW······31.09 m
2 DJQ······19.63 m
3 DJE······16.89 m
4 DJP······25.31 m
5 DJR······19.56 m
6 DJH······16.81 m

新聞報告

德語········14.00, 17.30, 21.00
英語········15.00, 17.30 (DJW,DJQ)
20.00, 22.00 (DJW,DJQ)
印語········22.30(DJH, DJP)
荷語········22.00(DJH, DJP, DJR)

時事述評

德語········17.00, 23.00

時事講述

英語········15.45, 22.15
荷語········22.15(DJH, DJP)

戰事新聞

英語········15.15(每星期二，四，六)

各報時事評述

由費烈茲曲先生評述·· 14.15, 22 30
(每星期三，日)

德語教授

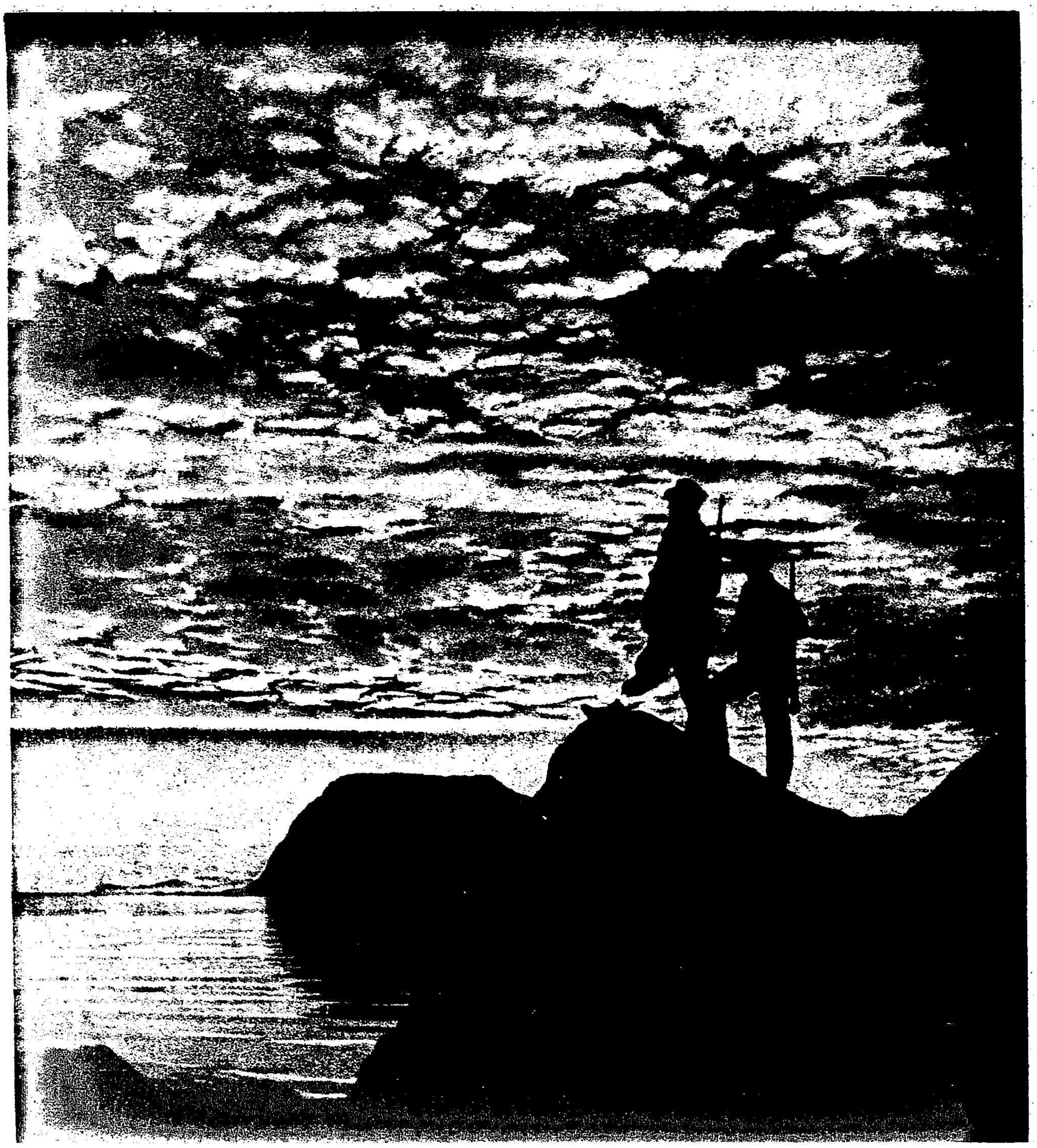
德語初步····16 00, 21.15
(每星期二，五)
兒童用······16 00, 19 45 (星期三)
15.15 (星期五)
婦女用······21.15(每星期三)
海員用······14.30, 23.30(每星期日)

音樂節目

爵士音樂········21.15(每星期四)；
18 00 (每星期六)
音樂會音樂節奏··18.00(每星期二)
古典音樂········16.00, 21.30
(每星期三)
歐洲音樂········21.30(每星期五)

注意：以上時間皆依照冬季上海時間排列

歐亞畫報



協約國在歐洲決無有建立第二陣線之可能

歐洲西疆，北自挪威之北角，南迄西班牙之邊界，海岸線蜿蜒屈折達二千五百哩之遙，德軍均築有鞏固之防禦工程，堅若金湯，難越雷池一步，圖示德軍駐挪威之士卒在夜半太陽光中巡邏守衛之一斑。

No Second Allied Front in Europe!